

# L'Europe divisée par le rire

Essai d'analyse statistique sur la circulation et le niveau d'audience  
des comédies dans l'Union européenne

Communication au colloque « But alors You are French ? – Enjeux et état des lieux contemporains  
de la comédie en France » (Caen, 11-13 mars 2019)

**André Lange**

Ancien responsable de Département  
à l'Observatoire européen de l'audiovisuel

# Introduction

- Une problématique politique d'ensemble : la faible circulation des films européens
- Un outil statistique : la base de données LUMIERE de l'Observatoire européen de l'audiovisuel
- Une question méthodologique : une analyse statistique des genres cinématographiques est-elle possible ?
- Un projet : analyser systématiquement la circulation des films européens des différents genres
- Une étude de cas propédeutique : la circulation des comédies, et en particulier des comédies françaises

# 1. La base de données LUMIERE

- Créée en 2000 par l'Observatoire européen de l'audiovisuel à la demande du Comité consultatif de l'Observatoire et de la Commission européenne (Programme MEDIA)
- Données sur les entrées annuelles depuis 1996 dans 34 territoires européens fournies par les sources nationales et le Programme MEDIA / Europe créative de l'Union européenne
- Depuis 2009, 17 territoires non-européens (données Comscore) (« LUMIERE World »)
- Au 31 décembre 2019, la base comporte des informations sur 72 600 films,
  - 62 253 pour lesquels des données sur les entrées sont disponibles dans au moins un des pays du monde
  - 50 272 pour lesquels des données sont disponibles dans au moins un des Etats membres du Conseil de l'Europe.
  - Des données cumulées sont disponibles pour **58 747 films** produits entre 1996 et 2018.
- Couverture variable suivant les pays. La qualité de la couverture pour l'Union européenne est estimée à 95 %, par comparaison avec les données sur la fréquentation totale des salles
- Environ 50 % des films indexés par genre, par importation des catégories d'IMDB. Cette indexation porte essentiellement sur les films aux plus fortes entrées dans l'Union européenne (**Top 4000**), sur les films à succès des principaux pays européens (**Top 100 nationaux**) et sur l'**ensemble des films français** produits durant la période 1996-2018
- Les films sont indexés en fonction de la nationalité de la principale société de production. Les productions offshore des entreprises américaines sont indexées *inc* et, dans la présente étude, considérées comme US

# Exemple de données disponibles en ligne

*Intouchables*, Olivier Nakache et Eric Toledano, France, 2011

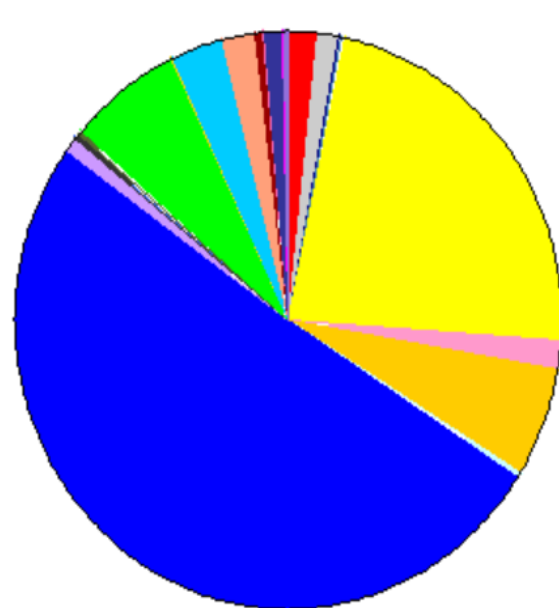
Market	Distributor	Release date	2011	2012	2013	2014	2015-2018 ▶	Total since 2011
AT	Senator Film (AT)	05/01/2012		725 954				725 954
BE	Victory Productions (BE)	02/11/2011	576 071				1 422	577 493
BG	Forum Film (BG)	11/05/2012		10 890				10 890
CH	Frenetic Films (CH)	02/11/2011	344 013	1 032 283	1 455	284	579	1 378 614
CZ	35 mm	07/06/2012		78 453	7 128	1 928	229	87 738
DE	Senator Film Verleih	05/01/2012		9 275 194	237 924	21 995	17 093	9 552 206
DK	Scanbox Entertainment (DK)	22/11/2012		319 200	355 744			674 944
EE	Cascade Film (EE)	25/05/2012		38 924				38 924
ES	A Contracorriente Films	22/11/2011		2 580 856	1 109	295	710	2 582 970
FI	Scanbox Finland	30/11/2012		36 511	32 144			68 655
FR	Gaumont Distribution	02/11/2011	15 693 206	5 721 423				21 414 629
GB	Entertainment One Films (GB)	21/09/2012		316 686	2 870	299	2 027	321 882
GR	Filmtreint (Filmtrade)	29/03/2012		72 243	858	105		73 206
HR	Duplicato	05/04/2012		47 484				47 484
HU	Budapestfilm	22/12/2011	5 265	88 785	1 556			95 606
IT	Medusa Film	24/02/2012		2 823 438	7 123	667	718	2 831 946
LU	Victory Productions (LU)	02/11/2011	36 420					36 420
LV	Cascade Film (LV)			9 546				9 546
NL	Remain in Light (NL)	22/03/2012		1 251 163	15 081	1 343	1 004	1 268 591
NO	Scanbox (NO)	09/11/2012		106 912	83 749	492	935	192 088
PL	Gutek Film	13/04/2012		758 042	9 138	986	18 832	786 998
PT	NOS Lusomundo Audiovisuais (PT)	29/03/2012		216 665	362		18	217 045
RO	Media Pro Distributions	20/04/2012		28 095	61			28 156
RU	Caroprokat	26/04/2012		214 080				214 080
SE	Scanbox Entertainment (SE)	21/09/2012		398 805	91 944	49	6	490 804
SI	Blitz Film & Video Distribution (SI)	10/05/2012		23 694	4 618	405		28 717
SK	Continental Film (SK)	07/06/2012		61 185	1 368			62 553
TR	M3 Film	11/05/2012		68 467	840	773	1 522	71 602
<b>EUR EU</b>			<b>16 310 962</b>	<b>24 883 236</b>	<b>769 028</b>	<b>28 072</b>	<b>42 059</b>	<b>42 033 357</b>
<b>EUR OBS</b>			<b>16 654 975</b>	<b>26 304 978</b>	<b>855 072</b>	<b>29 621</b>	<b>45 095</b>	<b>43 889 741</b>

# Exemple de données disponibles en ligne

*Intouchables*, Olivier Nakache et Eric Toledano, France, 2011

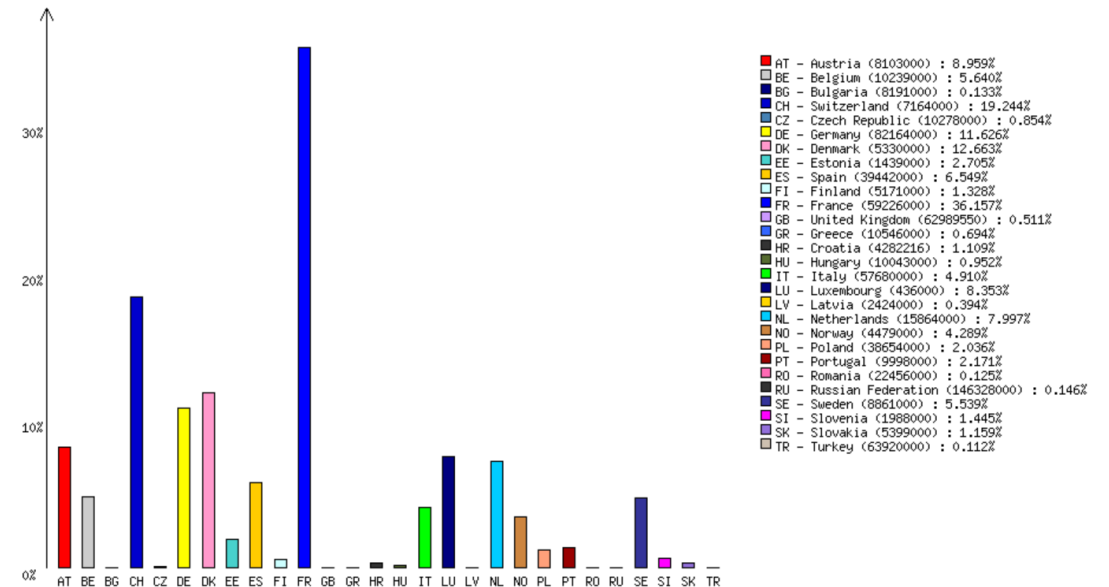
Répartition des entrées dans l'Union européenne et taux de pénétration par rapport à la population

**Breakdown of admissions in the national markets of European Union (EUR EU)**



AT	Austria	1.727%	(725954)
BE	Belgium	1.374%	(577493)
BG	Bulgaria	0.026%	(10890)
CZ	Czech Republic	0.209%	(87738)
DE	Germany	22.725%	(9552206)
DK	Denmark	1.606%	(674944)
EE	Estonia	0.093%	(38924)
ES	Spain	6.145%	(2582970)
FI	Finland	0.163%	(68655)
FR	France	50.947%	(21414629)
GB	United Kingdom	0.766%	(321882)
GR	Greece	0.174%	(73206)
HR	Croatia	0.113%	(47484)
HU	Hungary	0.227%	(95606)
IT	Italy	6.737%	(2831946)
LU	Luxembourg	0.087%	(36420)
LV	Latvia	0.023%	(9546)
NL	Netherlands	3.018%	(1268591)
PL	Poland	1.872%	(786998)
PT	Portugal	0.516%	(217045)
RO	Romania	0.067%	(28156)
SE	Sweden	1.168%	(490804)
SI	Slovenia	0.068%	(28717)
SK	Slovakia	0.149%	(62553)

**Rate of penetration (in relation with the total number of inhabitants)**



# Exploitations statistiques de la base LUMIERE

- **Etudes menées par l'équipe de l'Observatoire**

- Analyse de la circulation des films selon l'origine
- Analyse de la circulation des films en coproduction
- Analyse de la diffusion et de l'audience d'un échantillon de films européens
- Analyse des films selon le genre des réalisateurs
- Analyse de certaines catégories de films (animation, films pour enfants)
- Analyse des catalogues de services VoD (Base « LUMIERE VoD » lancée en 2019)

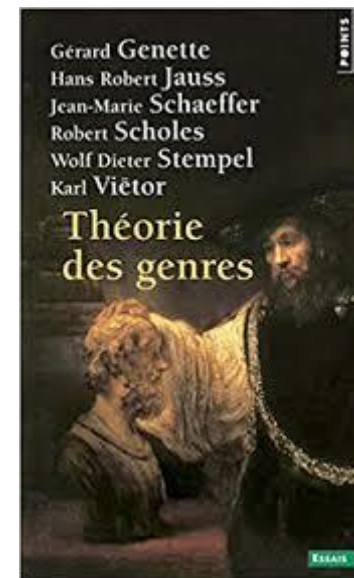
- **Recherches universitaires**

- Analyse de la diversité culturelle (F. Levy-Hartmann, 2010 ; Alaveras et al., 2018)
- Analyse des films par genre (H.D. Jones, 2017, 2018, A. Lange, 2019)
- Analyses de la circulation européenne des films d'un pays donné (H.D. Jones, 2018, D. Holdaway, M. Scaglioni, 2018)
- Analyse de la circulation des films d'un réalisateur (H.D. Jones, 2018)
- Analyse économétrique des « signaux de marché » (H. Kim et M. Jensen, 2013)

## 2. L'analyse statistique des genres

Les ouvrages classiques sur les genres en littérature et au cinéma n'abordent pas la question de la quantification de la production, de la distribution et de la réception.

Bien plus que les théoriciens des genres en littérature, les théoriciens des genres dans le domaine du cinéma (R. Altman, R. Moine,...) notent cependant que la notion de genre est profondément inscrite dans la logique industrielle des activités cinématographiques.



# Analyse quantitative des genres.

## Les propositions de Franco Moretti, sociologue de la littérature

- «Planet Hollywood », *New Left Review*, 2001

Le pourcentage des comédies américaine dans les cinq plus gros succès annuels (1986-1995) est variable suivant les pays.

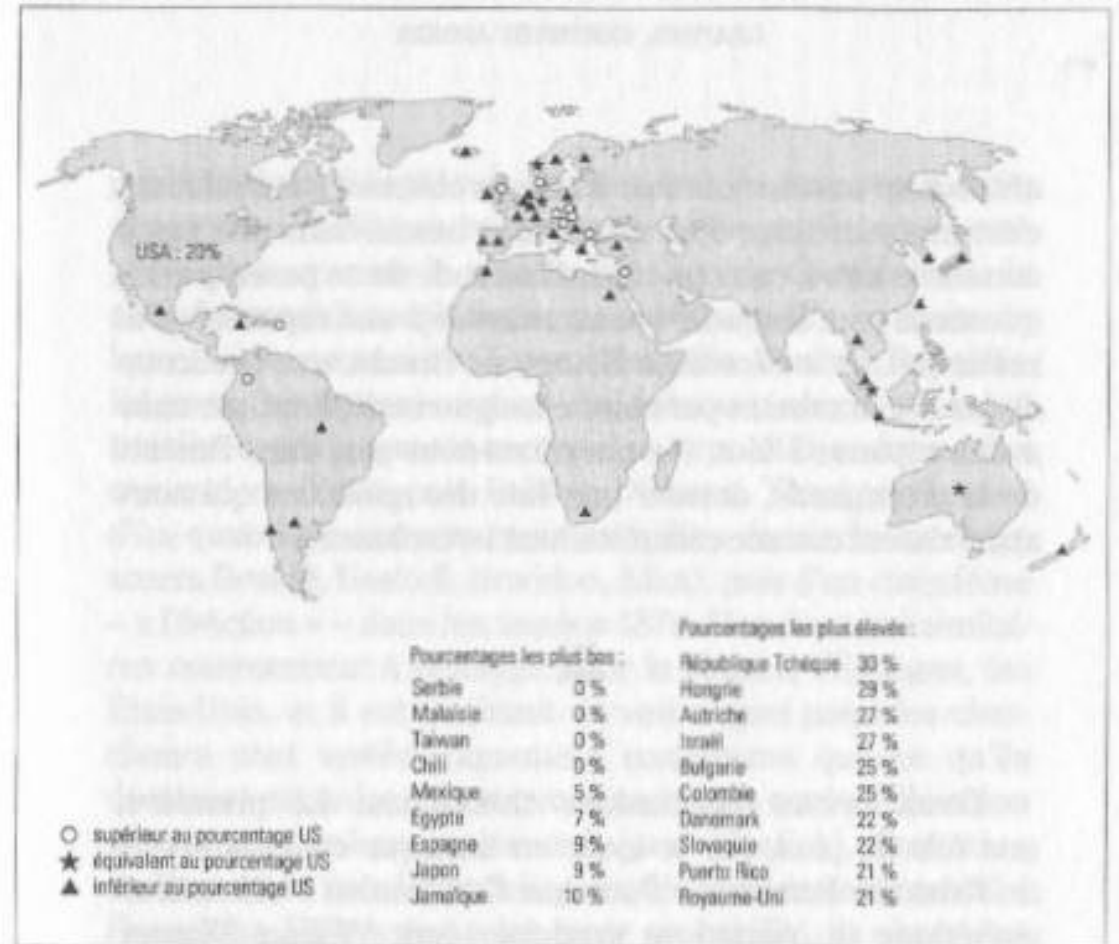
Explications à chercher dans la forme, dans la spécificité du genre (importance des mots d'esprit,...)

- *Graphes, cartes et arbres* (2005)

Moretti reconnaît que son analyse de la circulation des comédies était trop simple et qu'il n'a pas d'explication

« un problème identifié sans solution »

Figure 11 : Pourcentage de comédies américaines parmi les cinq plus gros succès annuels, 1986-1995





# Difficultés et limites d'une taxonomie simplifiée des genres

Exemple de l'identification hétérogène des genres dans IMDB, basée sur 25 catégories explicites, mélangeant des critères de différentes natures, la « norme » n'étant généralement pas objet de l'indexation

- Critère de medium : (Theatrical) / **TV (TV film, TV serie)** / (DVD) / (VoD)
- Critère technique : (Live Action) / **Animation** / (Mixed)
- Critère de longueur : (Feature film) / **Short** / (Anthology)
- Critère de véracité : (Fiction) / **Documentary** / **Biography** / **News** / **Reality-TV**
- Critère d'énonciation : (Silent) / (Spoken) / **Musical**
- Critère de mode narratif : **Comedy** / **Drama** / **Fantasy** / **Horror** / **Thriller**
- Critère de sujet : **Action** / **Aventure** / **Crime** / **Mystery** / **Romance**
- Critère d'époque : (Contemporary) / **History** / **Sci-Fi**
- Critère de milieu : (« Normal way of life ») / **Sport** / **Music** / **War** / **Western**
- Critère de public visé : (Adults) / **Family**

# Sur de grands échantillons de films, tels que ceux constituables à partir de la base LUMIERE, les combinaisons et couplages des indexations d'IMDB conduisent à une importante fragmentation des taxonomies

- **Ensemble de l'échantillon « Comedy » dans LUMIERE (actuellement 6614 œuvres indexées)**
  - 15 non « feature films » (shorts, compilation, TV films, TV series, retrospectives, ...)
  - 305 « feature film / Animation / Comedy / ... »
  - 63 « feature film / Documentary / Comedy / ... »
  - 2010 « feature film » / Live-Action / Fiction / Comedy : « comédies pures »
  - 4038 « feature film » Live-Action / Fiction / Comedy + autre indexation (Drama, Romance, Horror, etc° : « comédies mixtes » \*
  - **(354 combinaisons / couplages différents incluant « Comedy »)**
- **Films français (100 % nationaux + Coproduction majoritaires, produits entre 1996 et 2018)**
- Indexation complète des films 1996-2018
- 1540 oeuvres françaises indexés comme « Comedy » :
  - Dont 1534 « Feature films »
    - 1512 « feature films » (**129 combinaisons / couplages des films incluant « Comedy" >** réduction en 12 catégories)
      - 1505 fictions
      - 7 documentaires
      - 22 films d'animation
    - 3 anthologies
    - 2 Téléfilms sortis en salles hors de France
    - 1 série TV sortie en salle hors de France

# Hypothèse de travail (discutable, modulable, perfectible...)

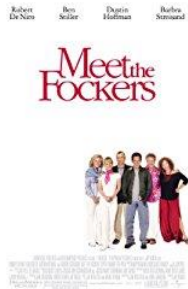
12 catégories de comédie : « comédie pure » et 11 catégories de « comédies mixtes »

- « Comédies pures » : indexées dans IMDB en tant que « Comedy », sans autres catégories de genre



# 11 catégories de « comédies mixtes » (nécessité de choix d'un deuxième critère considéré comme plus important que les autres)

Comédie romantique



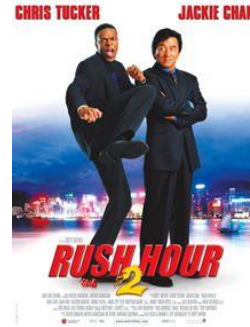
Comédie d'action et aventures



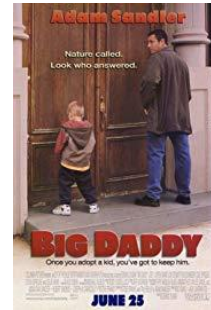
Comédie historique



Comédie criminelle



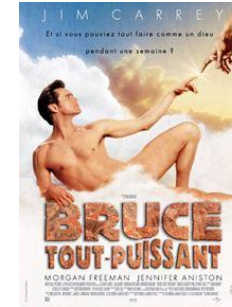
Comédie dramatique



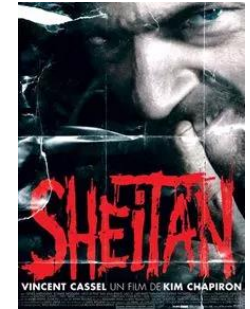
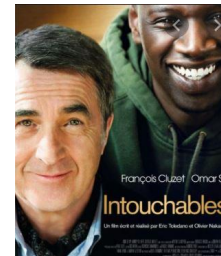
Comédie familiale



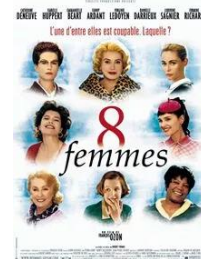
Comédie fantastique / sci-fi



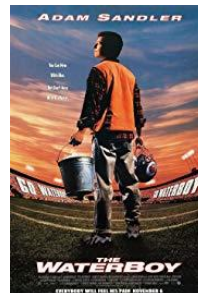
Comédie d'horreur



Comédie en musique



Comédie sportive

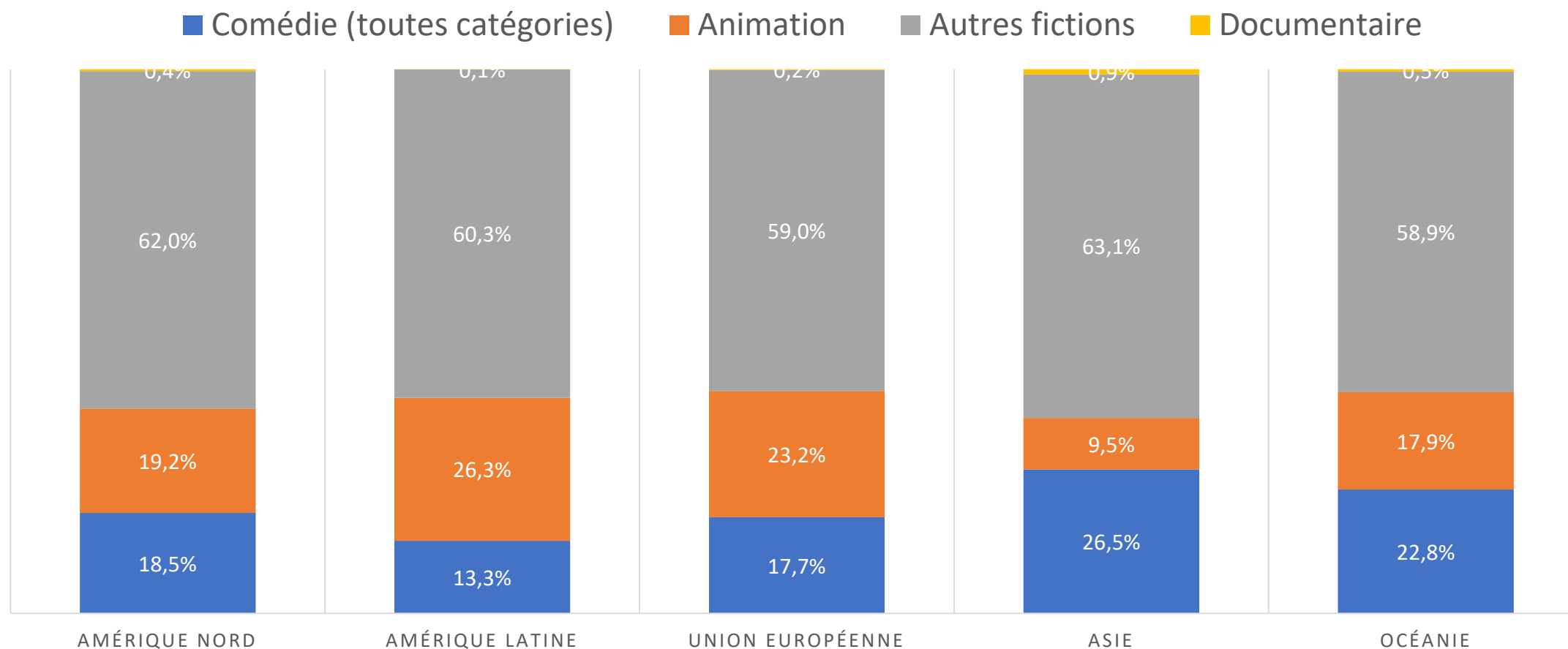


Documentaire comédie



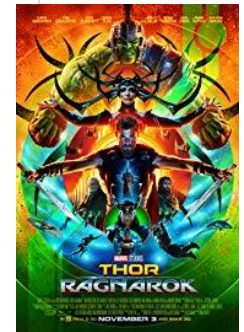
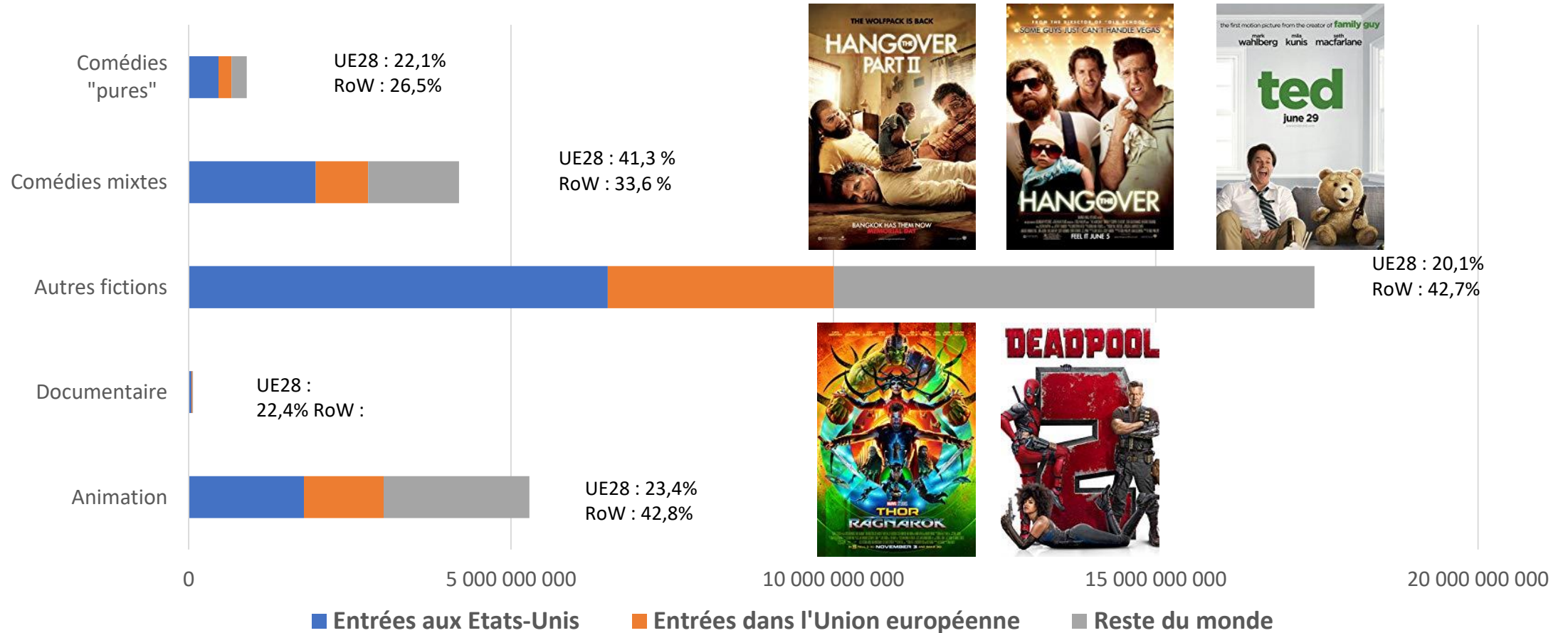
### 3. Situation de la comédie sur le marché international du film

Répartition des entrées par genres des 500 premiers films dans les diverses régions du monde (2009-2018)



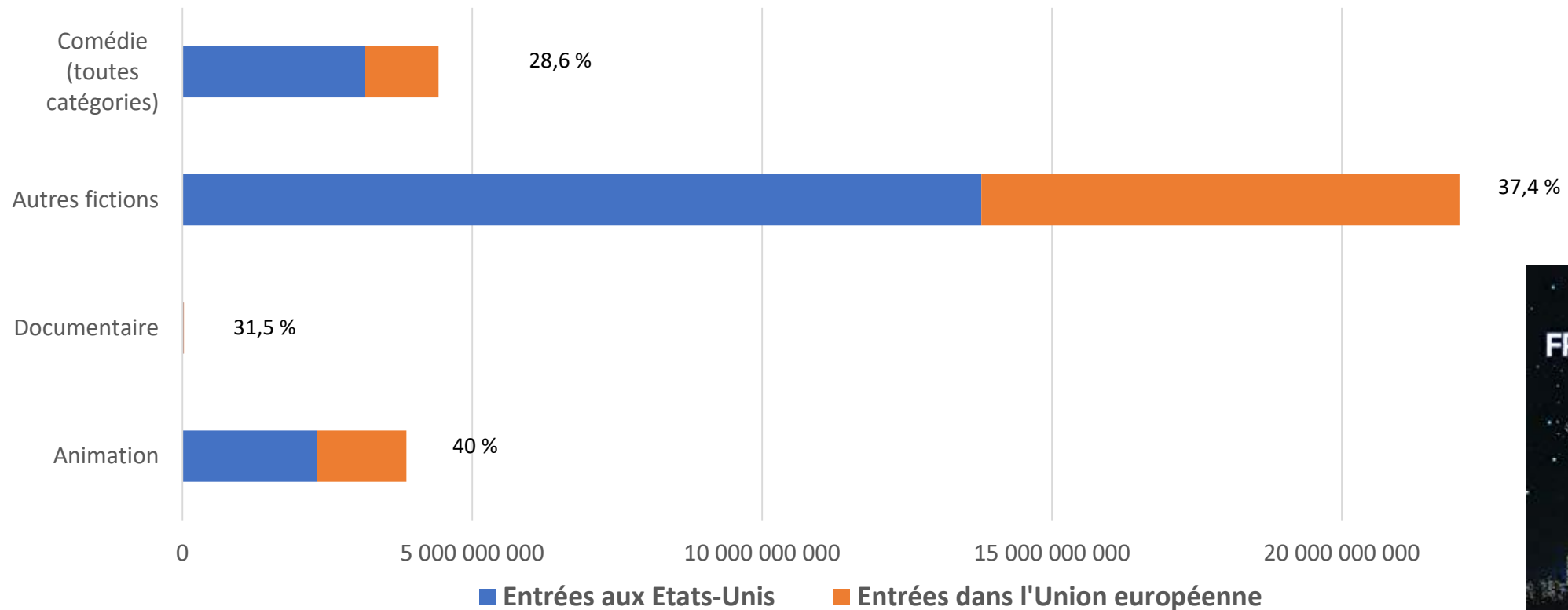
# Part des entrées internationales dans les entrées mondiales des films US (2009-2018)

*L'importance des marchés internationaux est nettement moins significative pour les « comédies pures » que pour l'animation, les autres fictions et les comédies mixtes*



# Parts des entrées nationales et des entrées Union européenne dans les entrées transatlantiques des films US (1996-2016)

Calculé sur les 500 films ayant réalisé le plus d'entrées aux Etats-Unis *L'analyse confirme le constat de Moretti : les comédies US s'exportent moins bien que les autres genres de film*

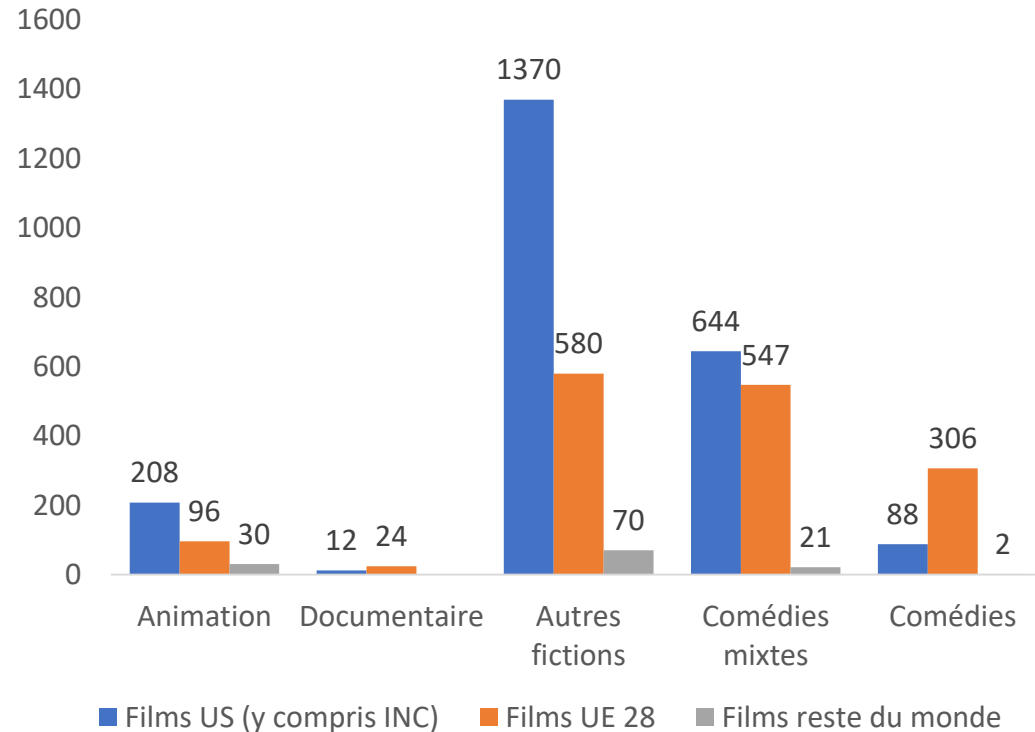


# 4. La comédie sur le marché de l'Union européenne

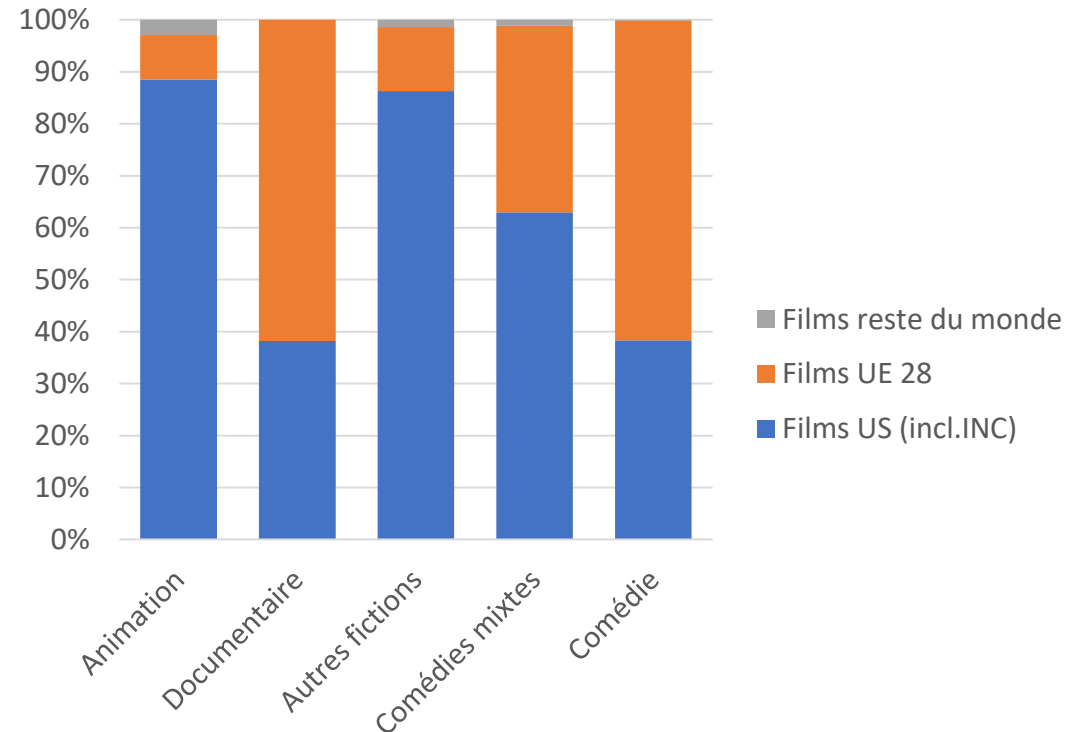
## Analyse du Top 4000 des films distribués dans l'Union européenne (1996-2018)

*Avec le documentaire, la « comédie pure » constitue le genre où la production européenne se défend le mieux par rapport aux productions US, en nombre de titres à succès dans le classement et en volume d'entrées*

### Nombre de films par genres



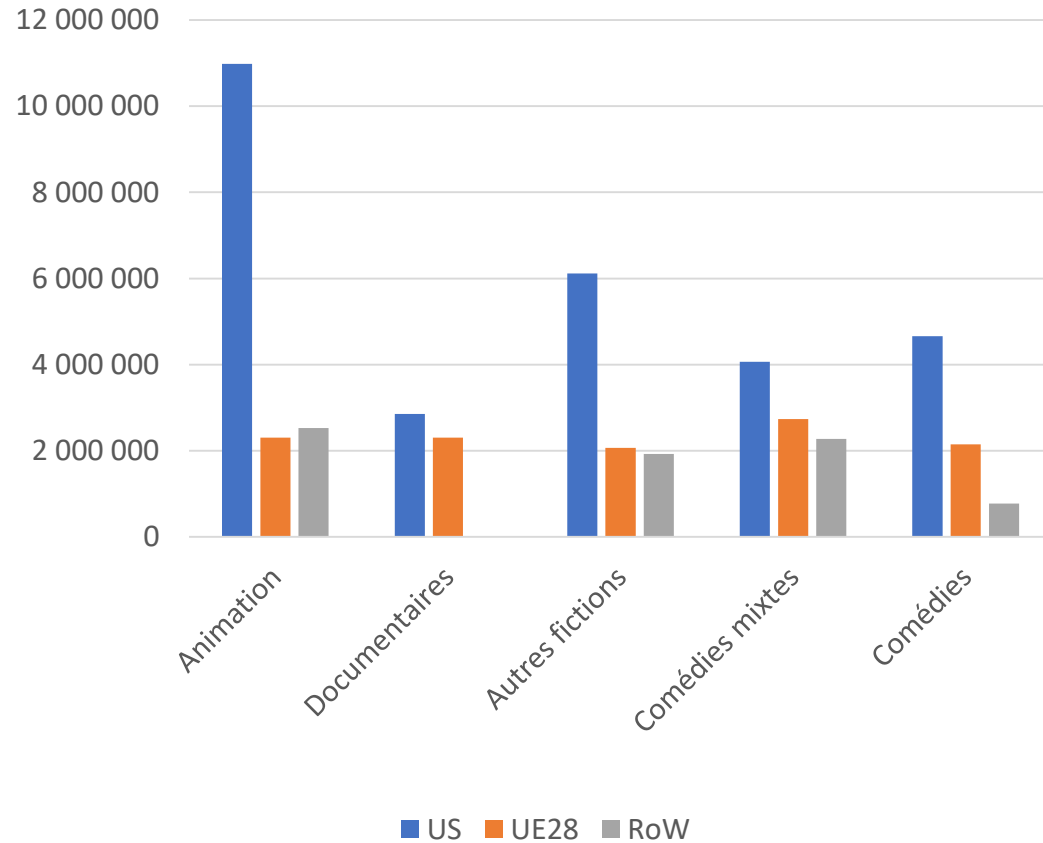
### Parts de marché suivant les genres



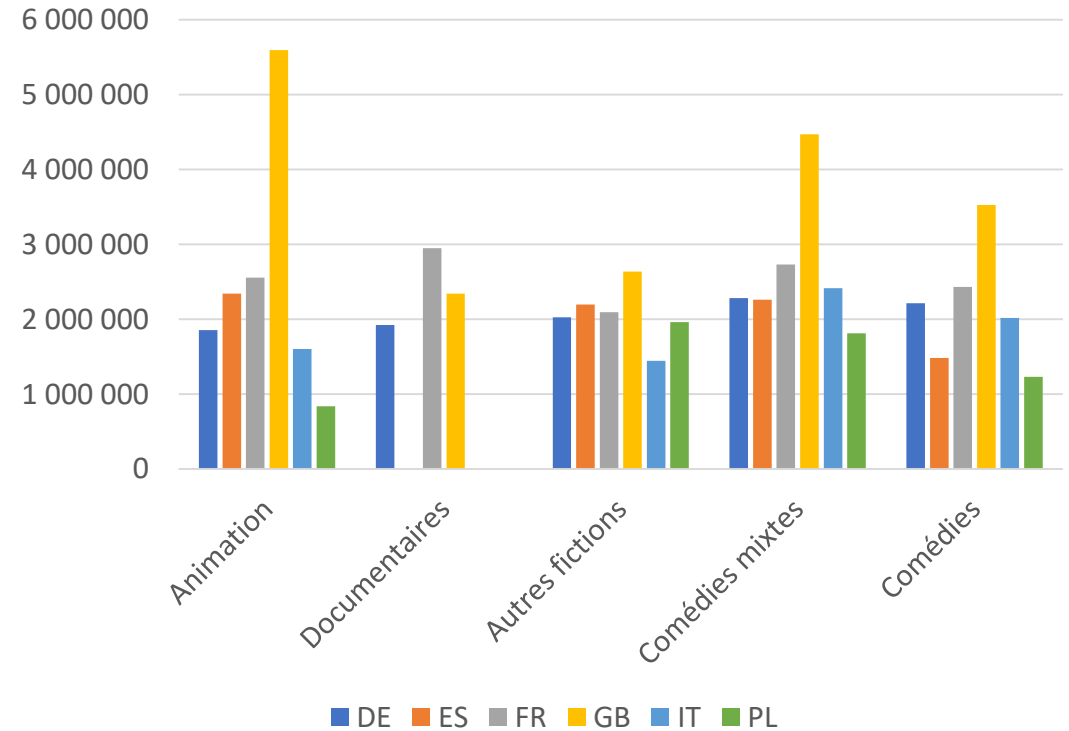


# Entrées moyennes des films par genre figurant dans le Top 4000 des entrées dans l'Union européenne (1996-2018)

*Pour tous les genres de programmes, le nombre moyen des entrées des films US de l'échantillon est supérieur à celui des films européens*

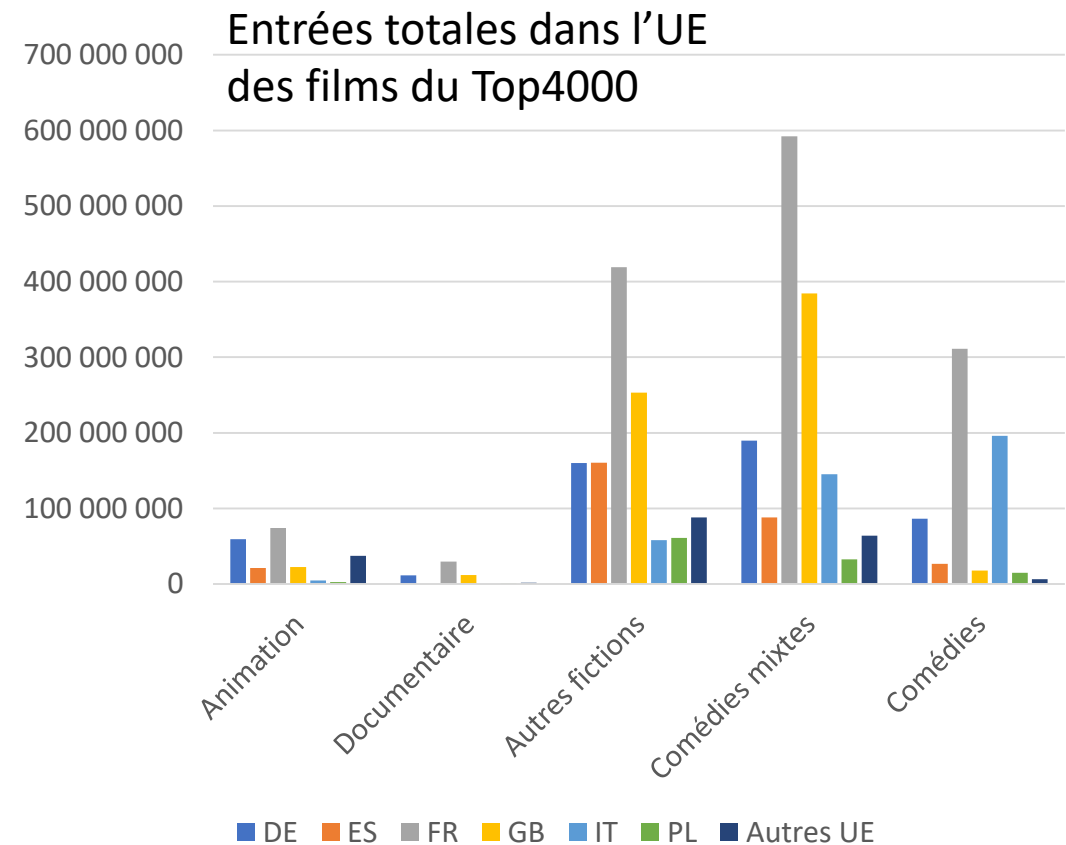
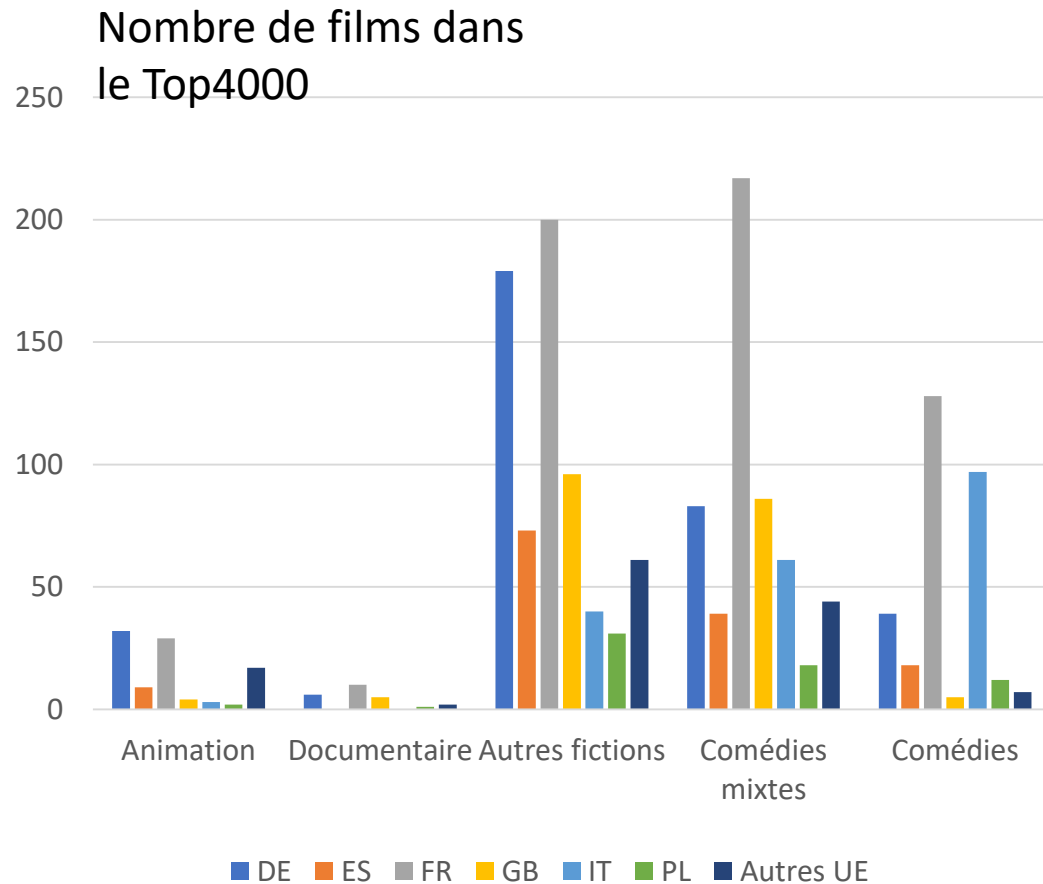


*Pour tous les genres, sauf le documentaire, les films britanniques de l'échantillon obtiennent de meilleures moyennes d'entrées dans l'Union européenne*



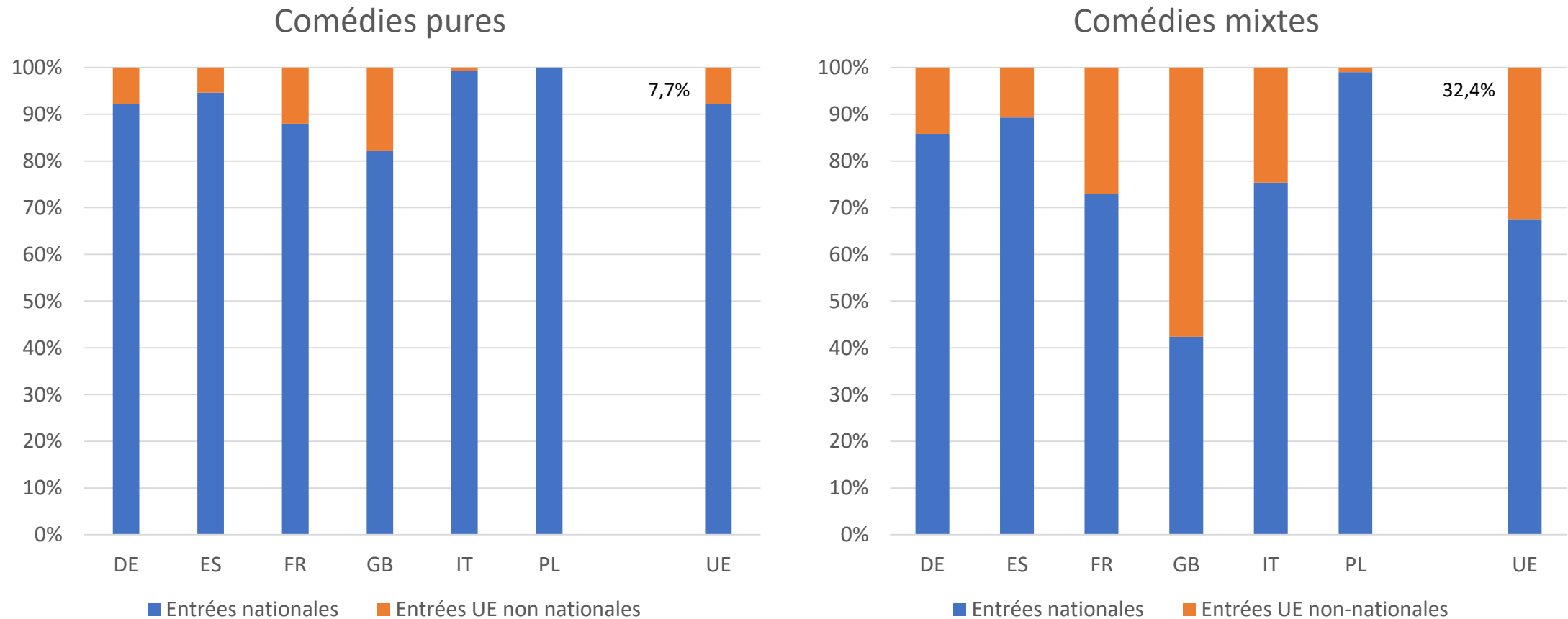
# Analyse du Top 4000 des entrées dans l'Union européenne (1996-2018) - Nombre de films par genres et entrées dans l'Union européenne

*Dans toutes les catégories, les films français dominent dans le nombre d'entrées totales grâce au nombre de films figurant dans le Top 4000. Notons également le nombre et la bonne performance des comédies italiennes*



# Répartition des entrées nationales et non-nationales dans l'Union européenne des comédies « pures » et des comédies mixtes (Top 4000, 1996-2018)

*Les entrées européennes non-nationales représentent à peine 7,7 % des « comédies pures » et 32,4 % des « comédies mixtes »*



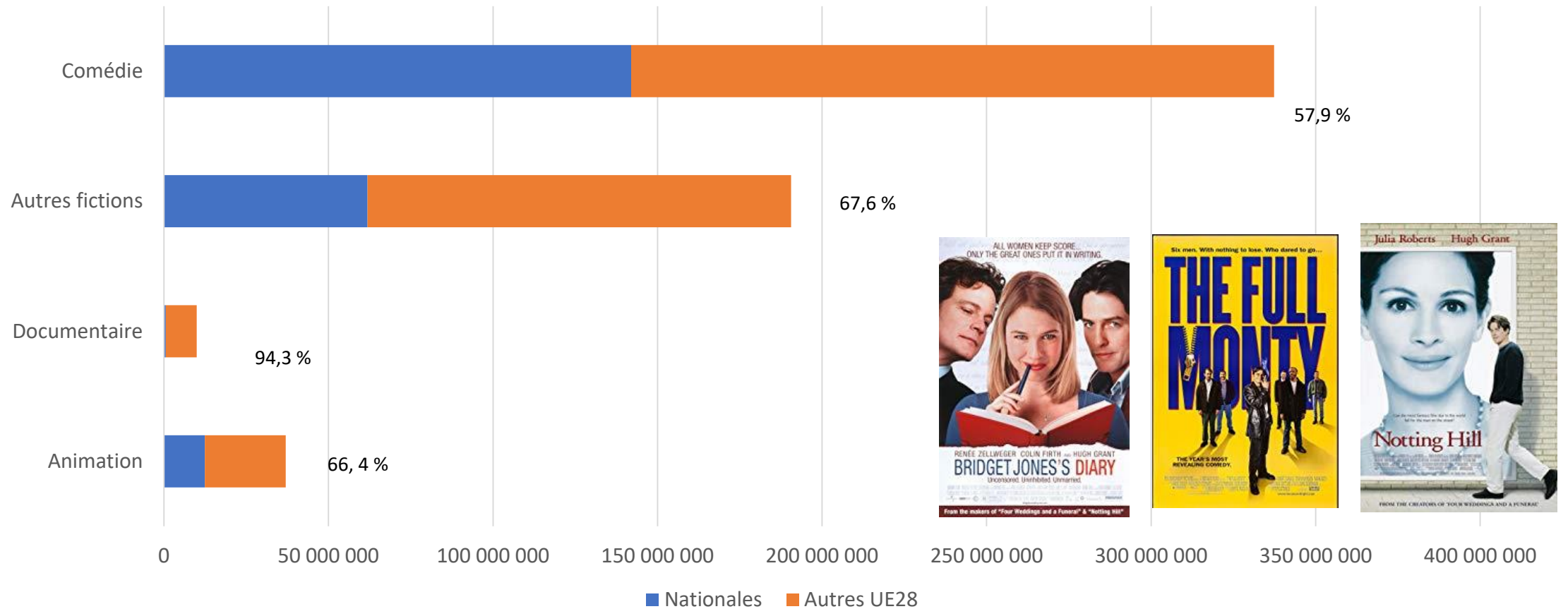
## 5. Comparaison du taux d'exportation des comédies avec celui des films des autres genres. - Analyse de la circulation européenne des films des Top100 films nationaux des principaux pays producteurs

Pour les principaux pays producteurs, nous avons établi un Top100 des films nationaux ayant réalisé le plus d'entrées dans l'Union européenne.

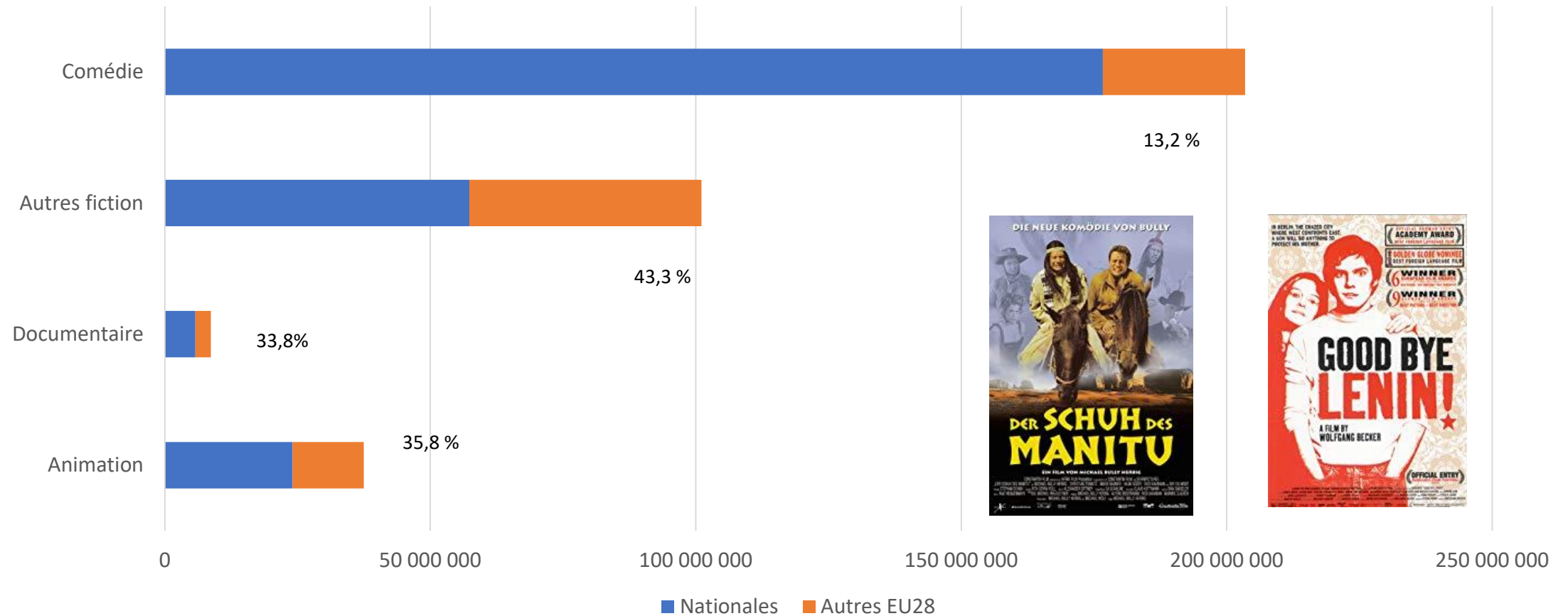
A partir de ces échantillons, nous calculons un « ratio d'exportation » (entrées UE non-nationales / total des entrées UE)

- Les comédies britanniques sont les seules qui réalisent plus d'entrées dans les autres pays de l'Union européenne que sur le marché national. Mais cela n'est pas propre à ce genre de programmes. Ce constat s'applique à tous les genres de films britanniques (la production par les filiales des majors, « GBinc », n'étant pas prise en considération dans nos calculs).
- Les comédies qui s'exportent le mieux ne sont pas nécessairement les plus populaires dans le pays d'origine

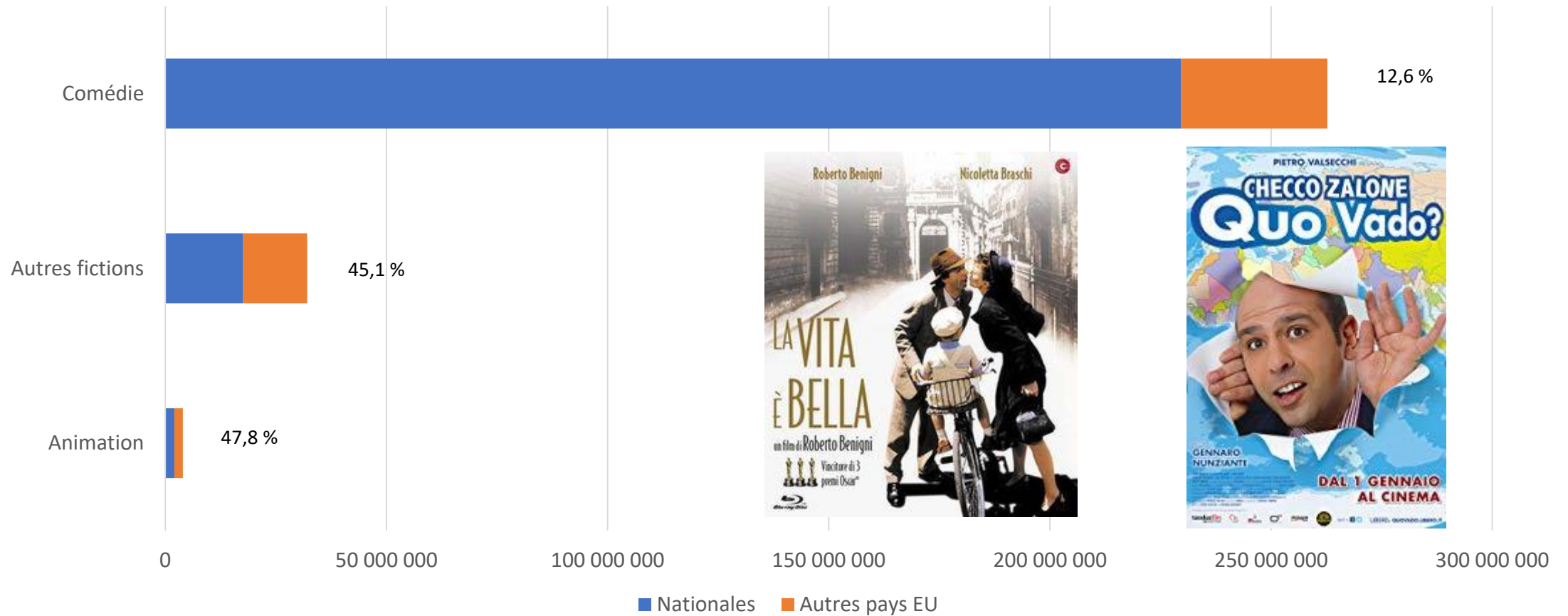
# Part des entrées non-nationales des films anglais dans l'Union européenne (1996-2018)



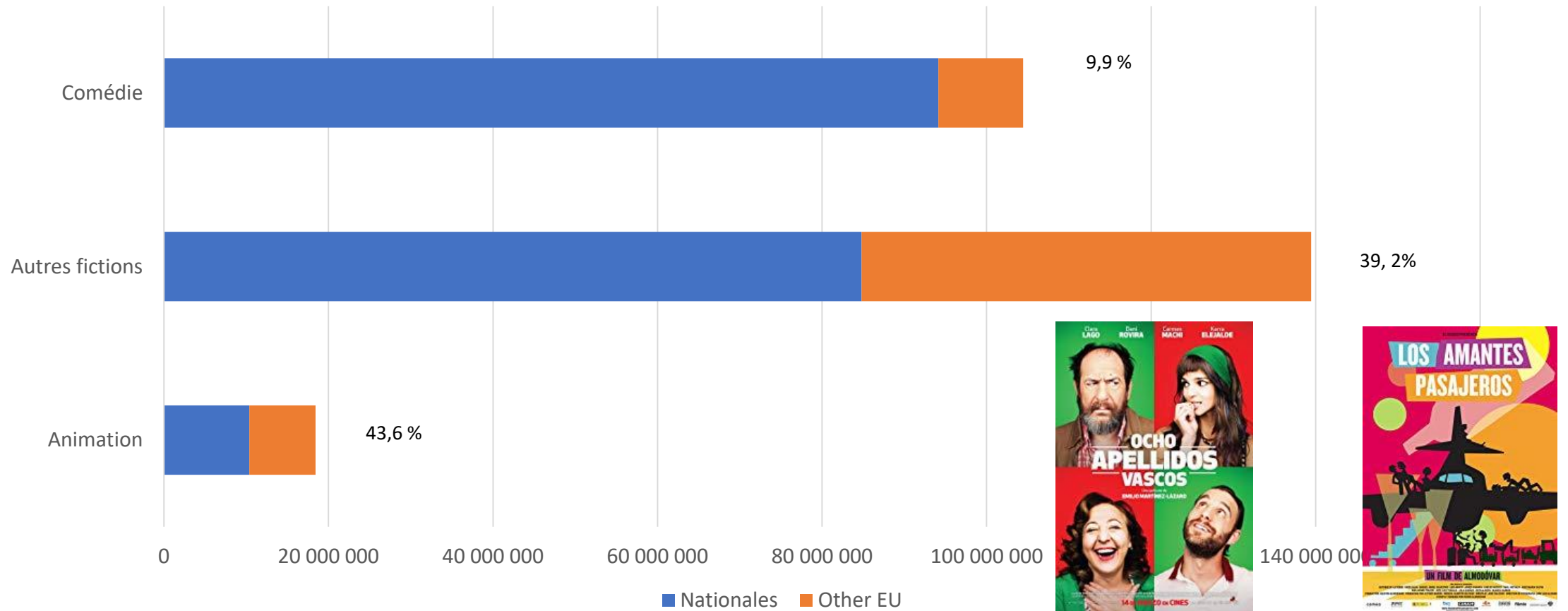
# Part des entrées non-nationales des films allemands dans l'Union européenne (1996-2018)



# Part des entrées non-nationales des films italiens dans l'Union européenne (1996-2018)

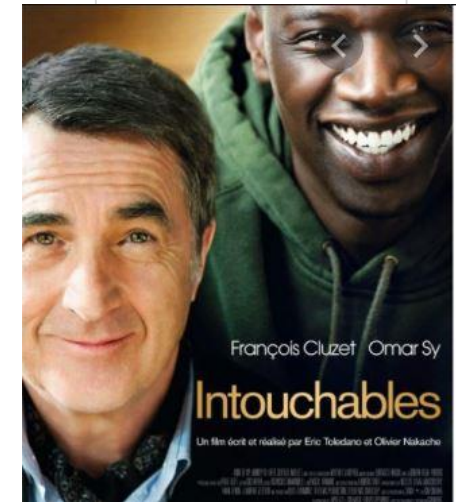
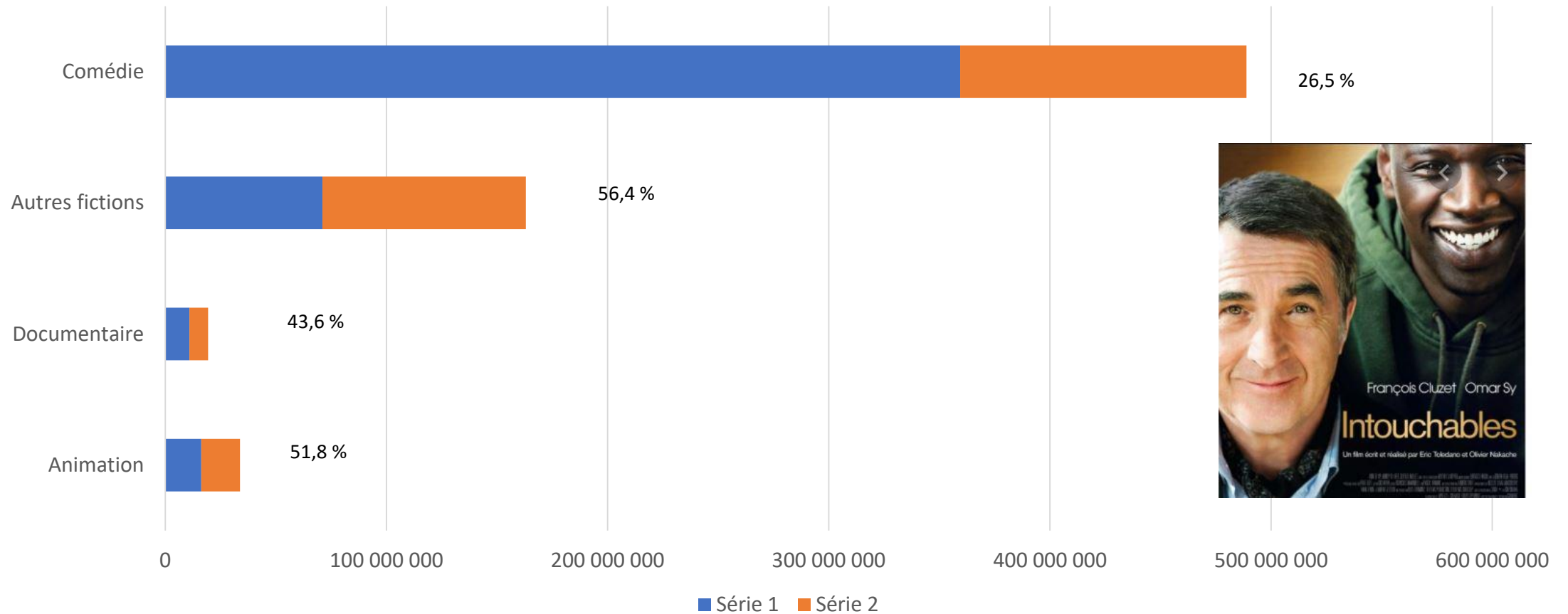


# Part des entrées non-nationales des films espagnols dans l'Union européenne (1996-2018)





# Part des entrées non-nationales des films français dans l'Union européenne (1996-2018)

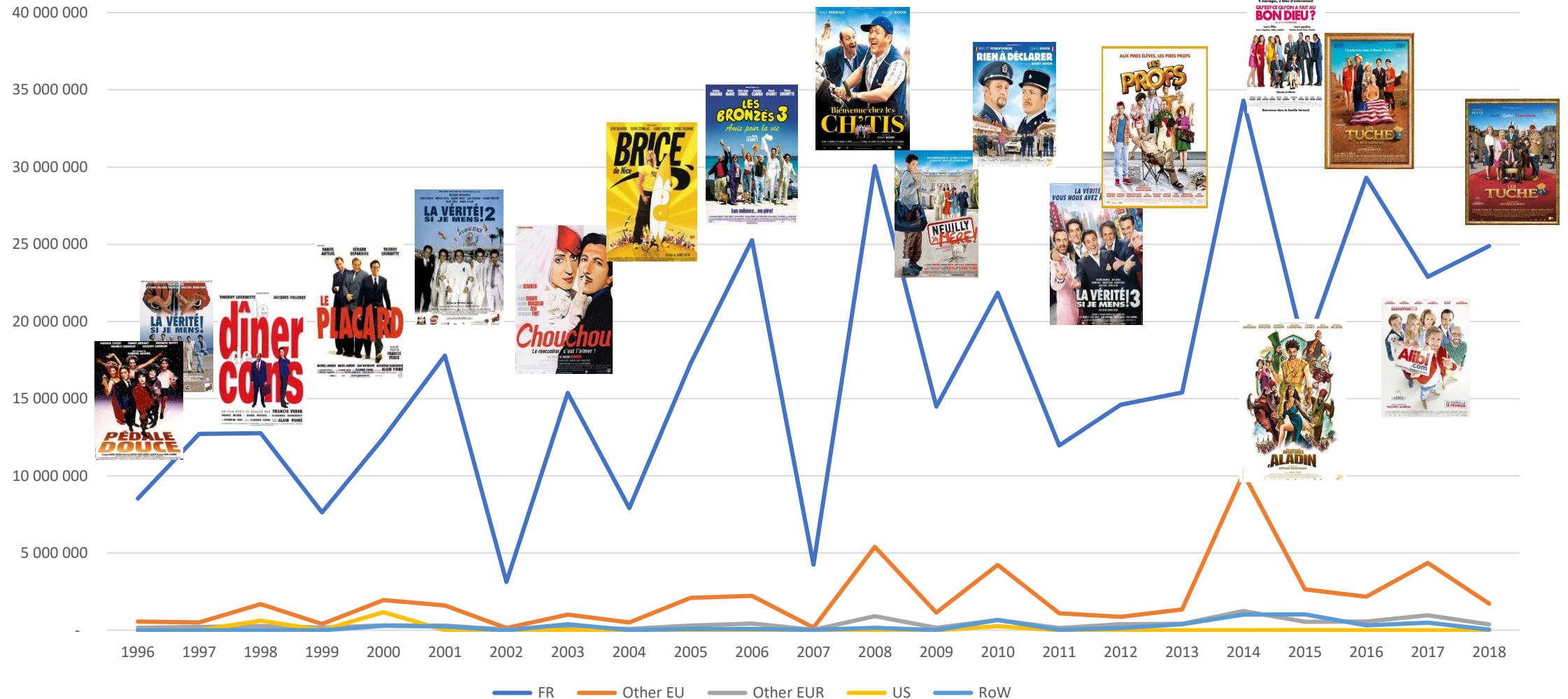


## 6. Analyse des entrées des comédies françaises (1996-2018)

- L'ensemble des nouveaux films français distribués entre 1996 et 2016 a été indexé dans LUMIERE avec les catégories IMDB
- Un regroupement des comédies a été effectué en 12 groupes (« comédie pure » et 11 catégories de « comédies mixtes »)
- Nous proposons ici une brève synthèse diachronique des catégories des plus importantes, en identifiant les films les plus marquants.
- Sont identifiées les entrées nationales, les entrées dans les autres pays de l'Union européenne, les entrées dans les autres pays européens (Conseil de l'Europe), les entrées aux Etats-Unis et les entrées dans le reste du monde (« RoW »).

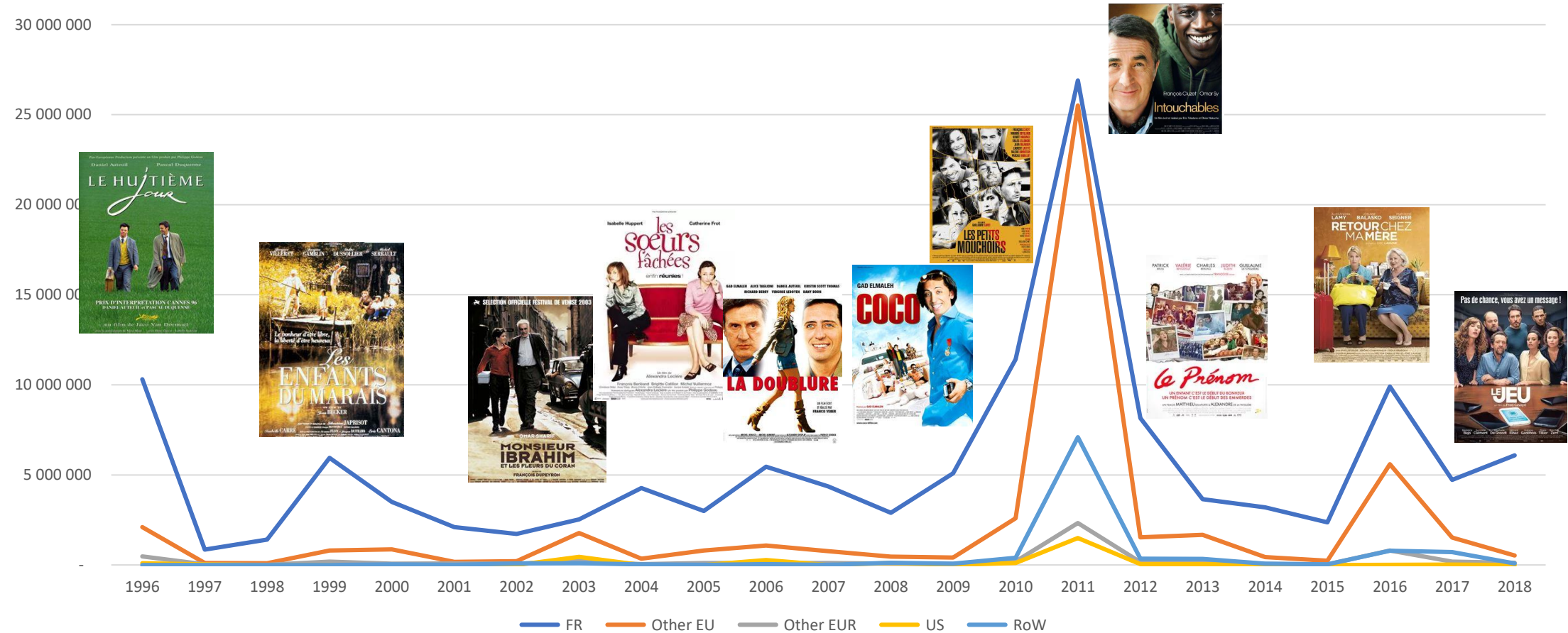
# Entrées pour les « comédies pures » françaises (1996-2018)

(ensemble des films, par année de production)



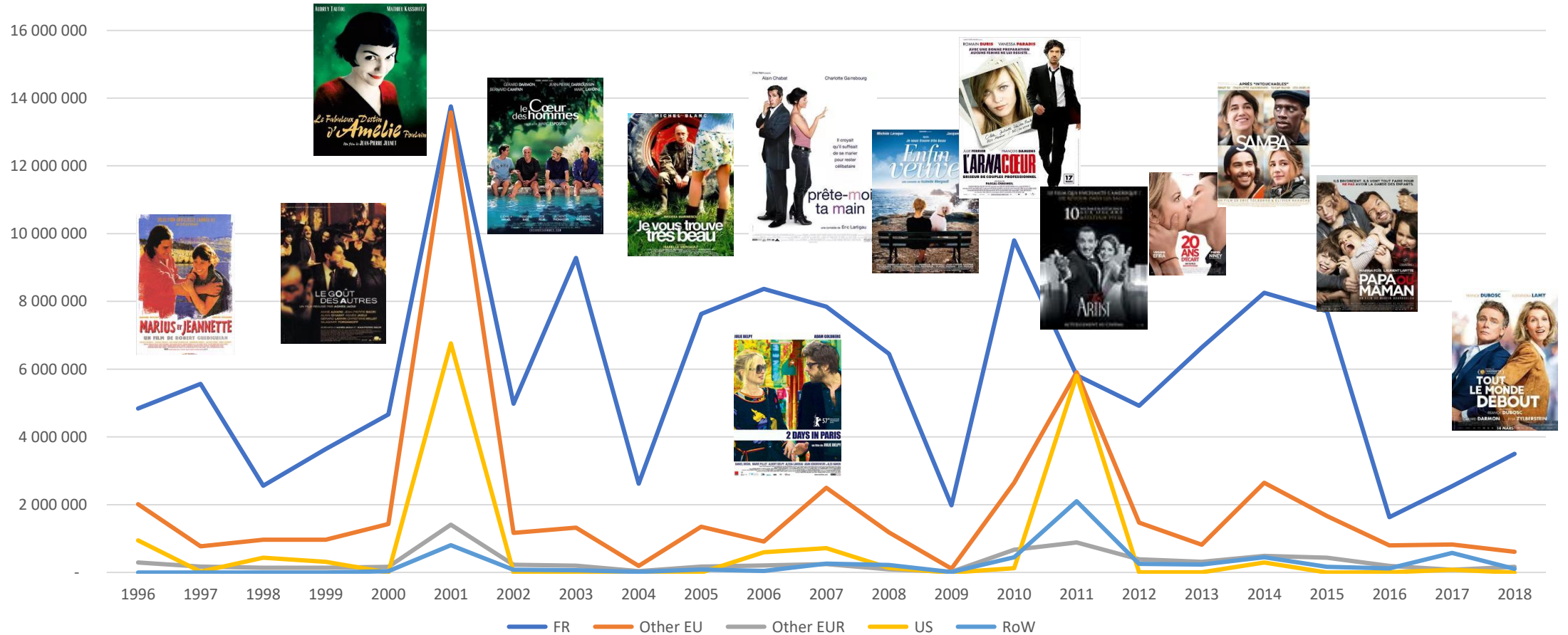
# Entrées des comédies dramatiques françaises (1996-2018)

(ensemble des films, par année de production)



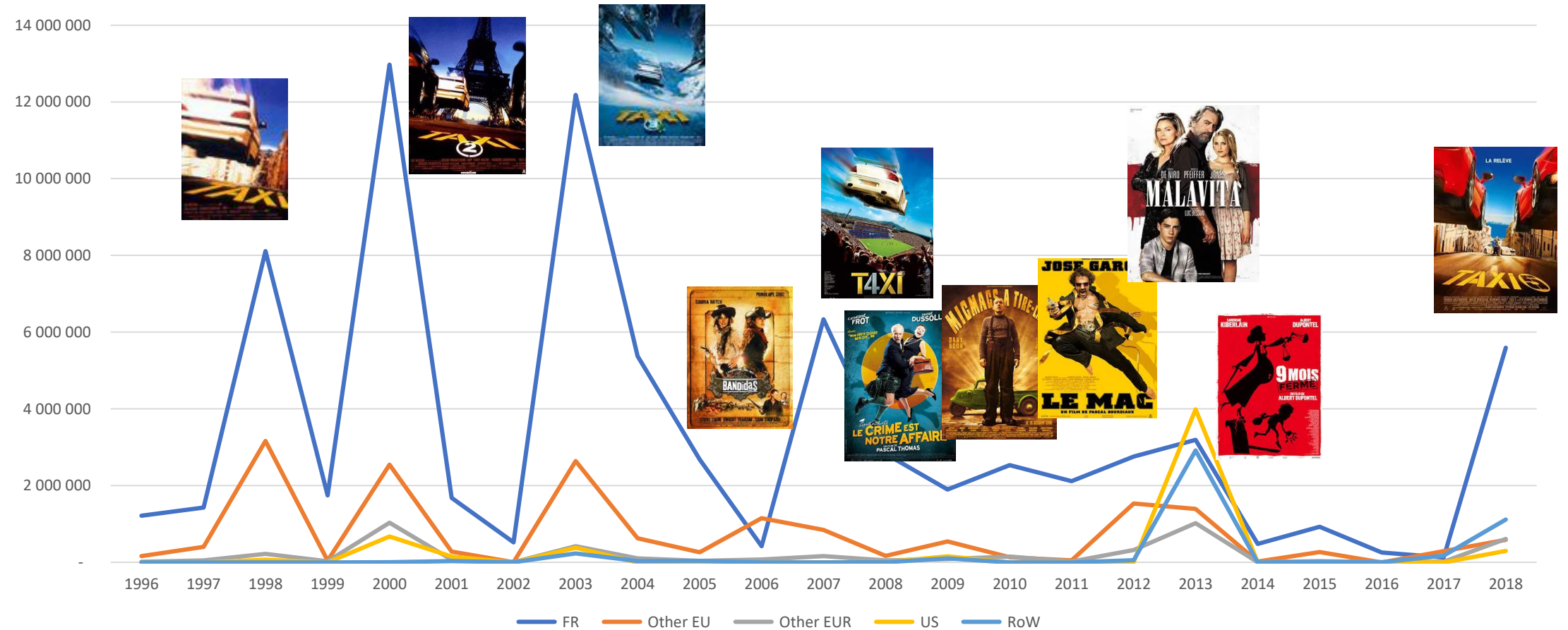
# Entrées des comédies romantiques françaises (1996-2018)

(ensemble des films, par année de production)



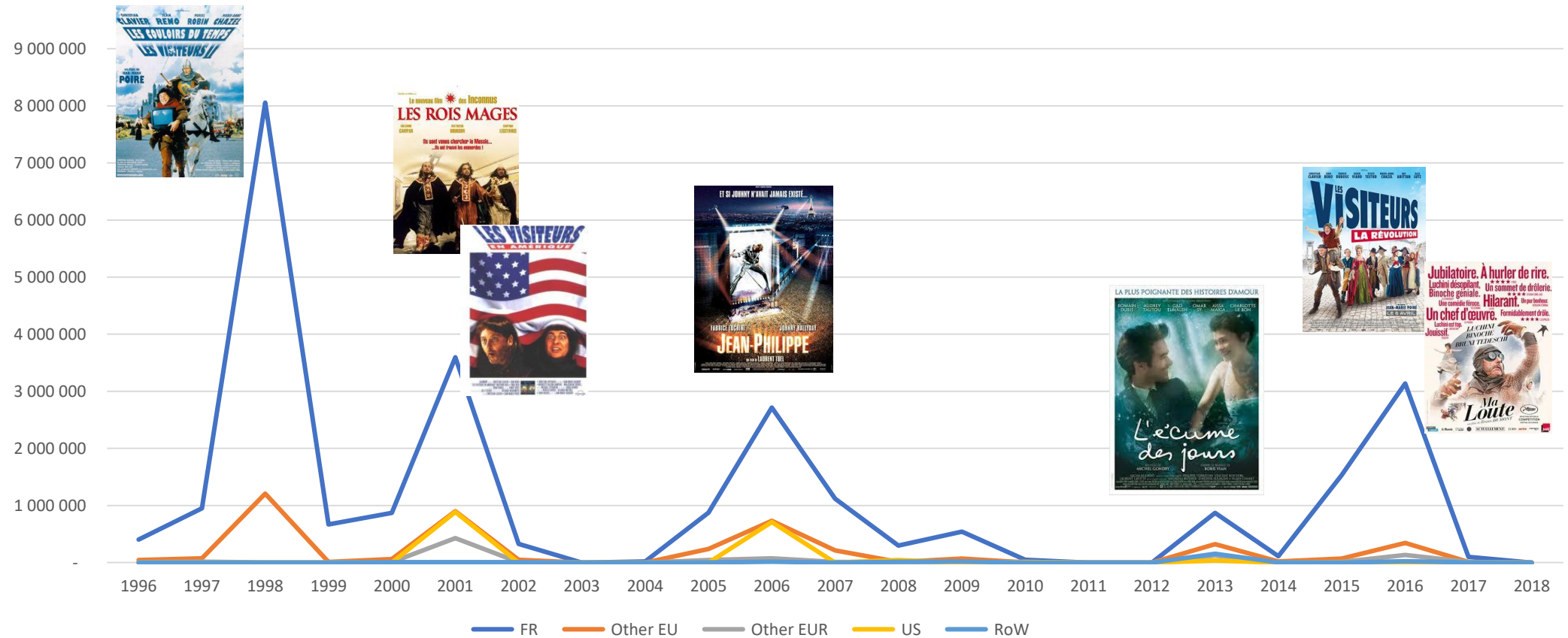
# Entrées des comédies policières françaises (1996-2018)

(ensemble des films, par année de production)



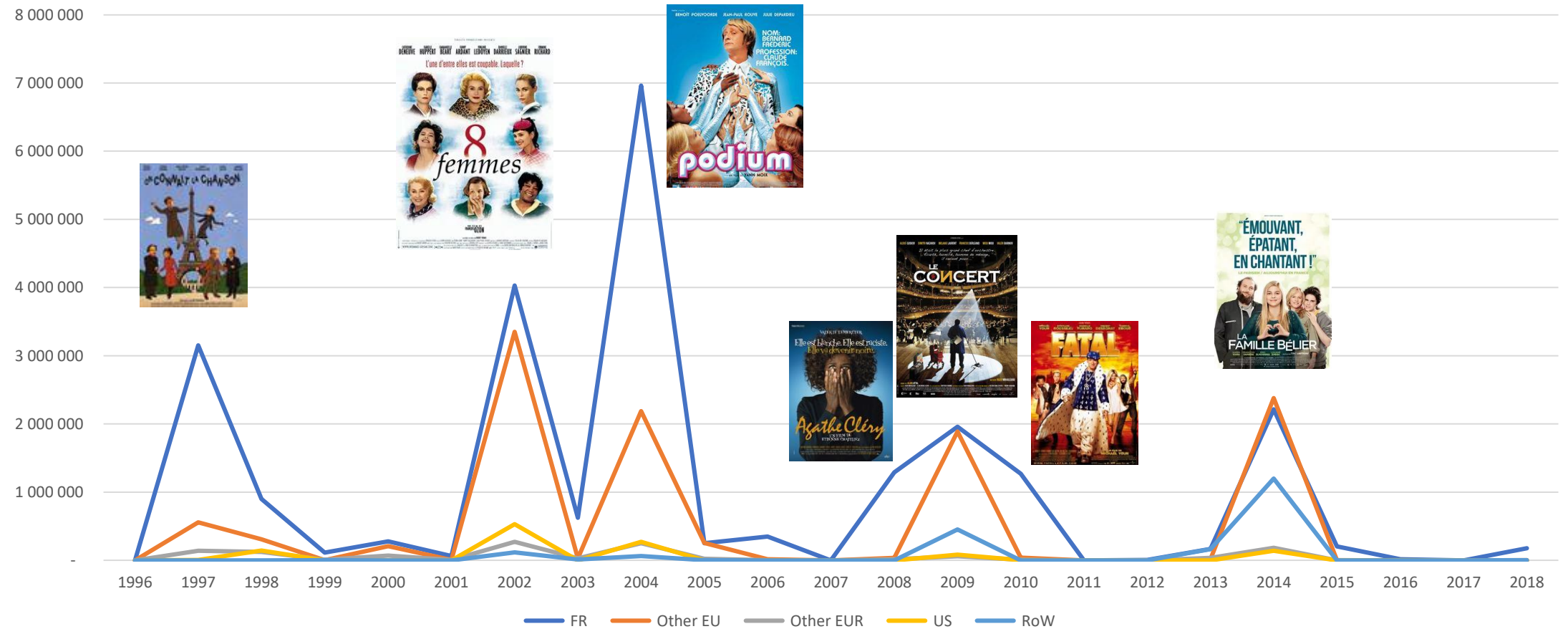
# Entrées des comédies fantastiques françaises (1996-2018)

(ensemble des films, par année de production)



# Entrées des comédies françaises « en musique » (1996-2018)

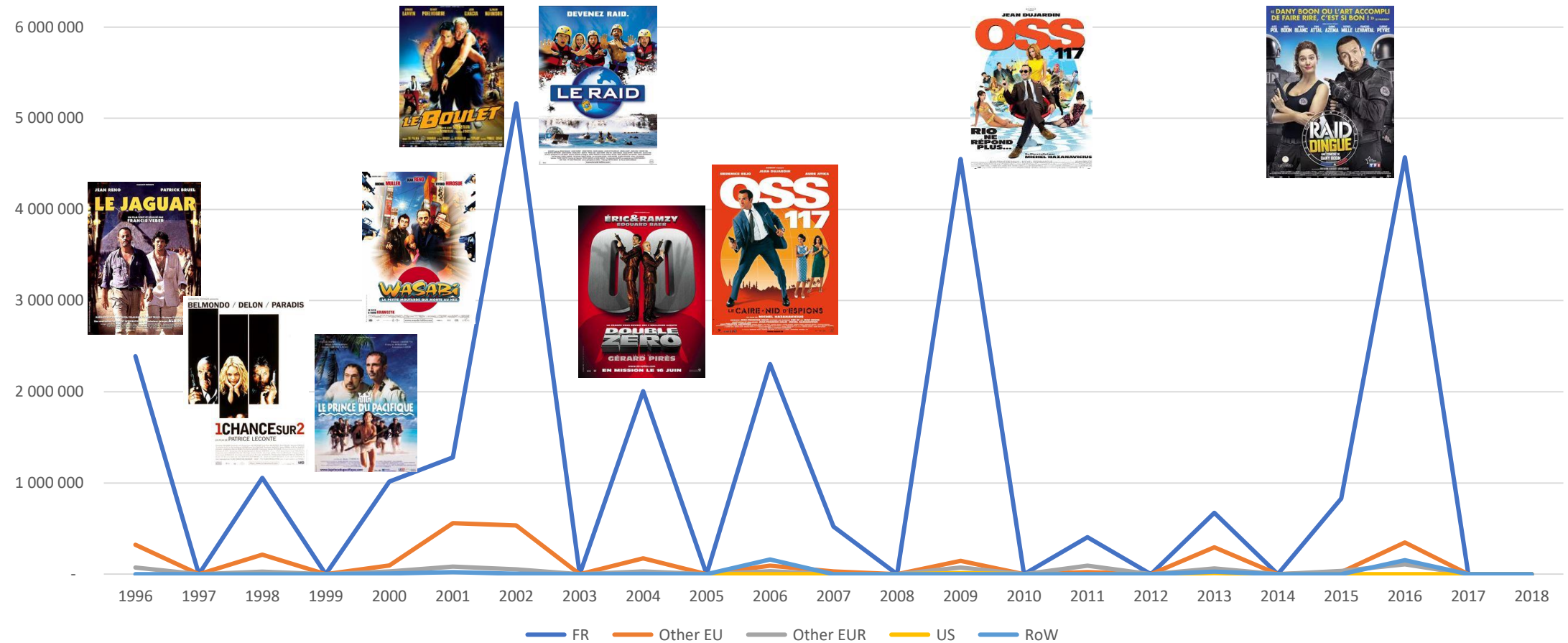
(ensemble des films, par année de production)





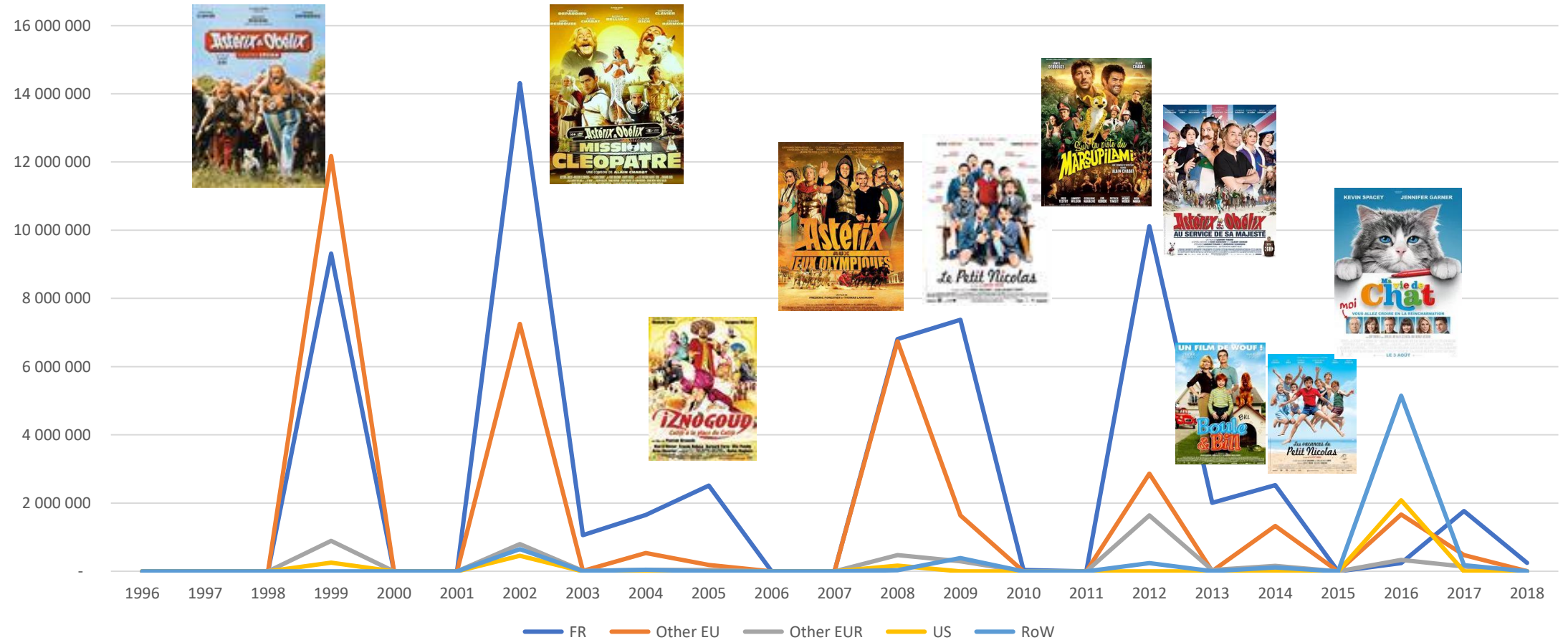
# Entrées des comédies françaises d'action et d'aventure (1996-2018)

(ensemble des films, par année de production)



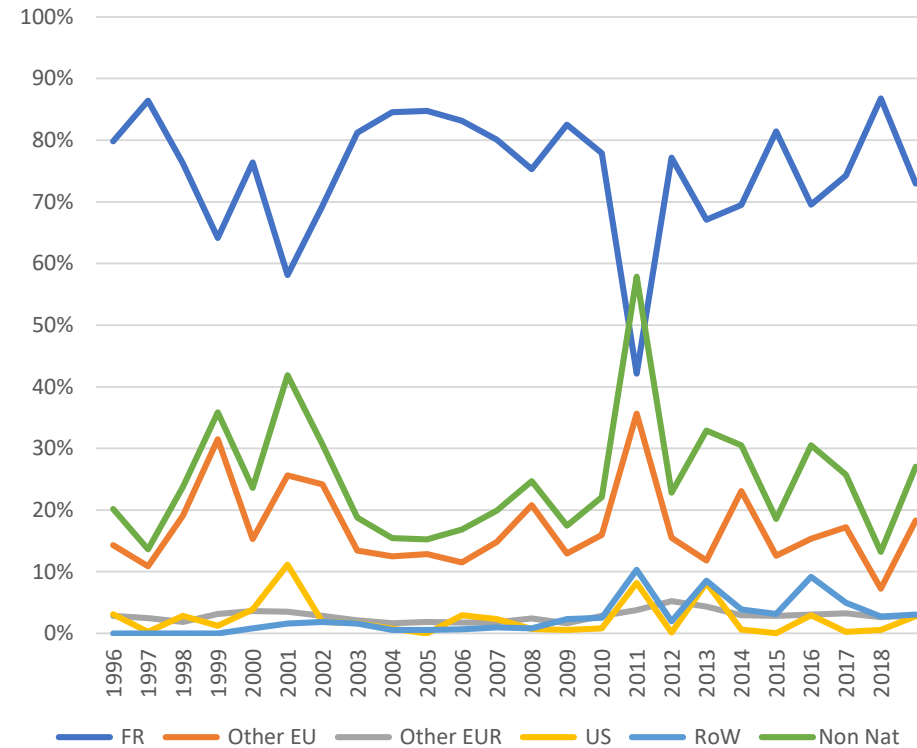
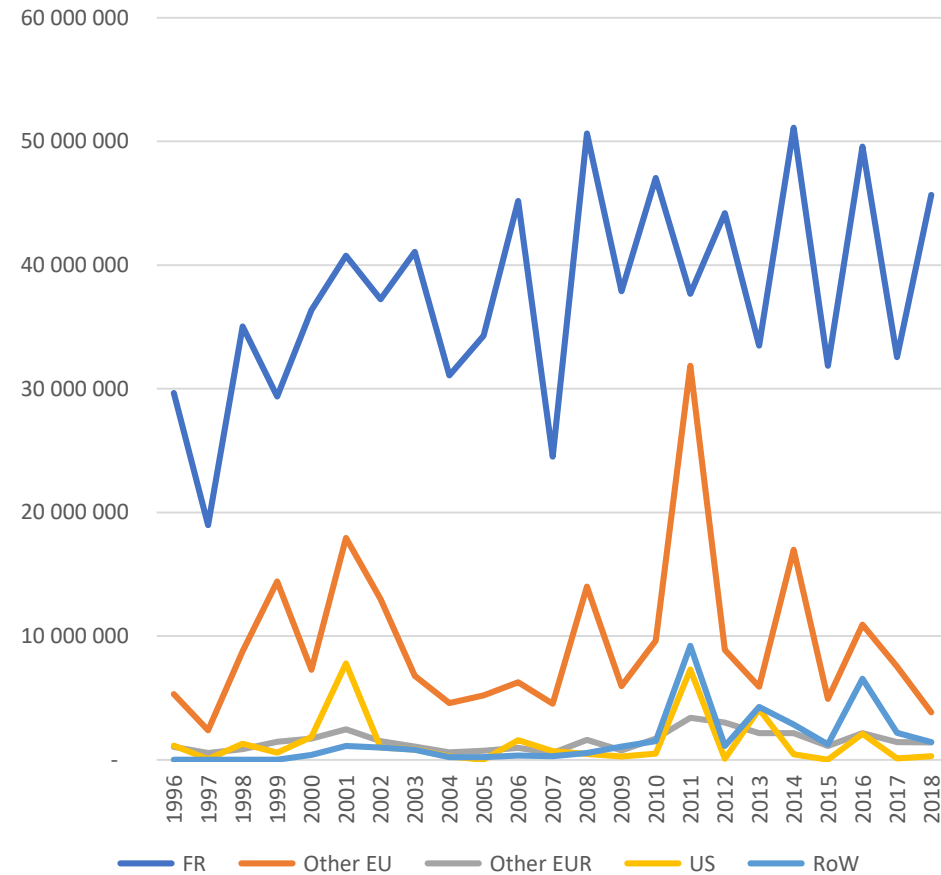
# Entrées des comédies familiales françaises (1996-2018)

(ensemble des films, par année de production)



# Entrées pour l'ensemble des comédies françaises / Répartition des entrées nationales et internationales (1996-2018)

La part des entrées nationales oscille entre 60 et 85 % des entrées dans l'Union européenne, sauf le cas exceptionnel de 2011 (*Intouchables*).



# Les 10 comédies françaises ayant réalisé le plus d'entrées hors de France (1996-2018)

Titre	Réalisateur	Origine	Sous-genre	Date de production	Entrées France	Entrées hors de France	% entrées hors de France
Intouchables	Olivier Nakache, Eric Toledano	FR	Comédie dramatique	2011	21 414 629	30 065 682	58,4%
Le fabuleux destin d'Amélie Poulain	Jean-Pierre Jeunet	FR / DE	Comédie romantique	2001	8 516 391	19 164 926	69,2%
Astérix et Obélix contre César	Claude Zidi	FR / DE / IT	Comédie familiale	1999	8 745 213	13 252 672	60,2%
The Artist	Michel Hazanavicius	FR / BE	Comédie romantique	2011	3 140 353	12 535 146	80,0%
Nine Lives	Barry Sonnenfeld	FR / CN / CA	Comédie familiale	2016	236 855	9 228 466	97,5%
Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu?	Philippe de Chauveron	FR	Comédie	2014	12 338 574	9 212 311	42,7%
Astérix & Obélix : Mission Cléopâtre	Alain Chabat	FR / DE	Comédie familiale	2002	14 313 876	9 157 818	39,0%
The Family	Luc Besson	FR / US	Comédie criminelle	2013	953 340	9 147 439	90,6%
Astérix aux jeux olympiques	Frédéric Forestier, Thomas Langmann	FR / DE / ES / IT	Comédie familiale	2008	6 812 378	7 414 651	52,1%
Bienvenue chez les Ch'tis	Dany Boon	FR	Comédie	2008	20 488 339	5 934 592	22,5%

# Les comédies françaises de plus d'un million d'entrées ayant réalisé la plus forte proportion d'entrées en dehors de France (1996-2018)

Titre	Réalisateur	Origine	Date de production	Entrées France	Entrées Monde	% entrées hors de France
Nine Lives	Barry Sonnenfeld	FR / CN / CA	2016	236 855	9 465 321	97,5%
The Family (Malavida)	Luc Besson	FR / US	2013	953 340	10 100 779	90,6%
Carnage	Roman Polanski	FR / DE / PL / ES	2011	479 255	4 223 900	88,7%
Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran	François Dupeyron	FR	2003	324 780	2 435 185	86,7%
2 Days in Paris	Julie Delpy	FR / DE	2007	285 543	2 132 848	86,6%
Le goût des merveilles	Éric Besnard	FR	2015	146 443	1 077 535	86,4%
Train de vie	Radu Mihaileanu	FR / BE / NL	1998	196 549	1 407 719	86,0%
La délicatesse	David Foenkinos, Stéphane Foenkinos	FR	2011	222 101	1 145 705	80,6%
The Artist	Michel Hazanavicius	FR / BE	2011	3 140 353	15 675 499	80,0%
Conte d'automne	Eric Rohmer	FR	1998	375 037	1 516 751	75,3%

# Les 10 comédies françaises réalisées par des femmes ayant réalisé le plus d'entrées dans le monde (1996-2018)

Titre	Réalisatrice	Origine	Année de production	Sous-genre	Entrées monde	Entrées France	% entrées hors de France
Le goût des autres	Agnès Jaoui	FR	2000	Comédie romantique	5 307 615	3 799 079	28,4%
LOL (Laughing Out Loud)®	Lisa Azuelos	FR	2008	Comédie romantique	4 117 716	3 649 758	11,4%
Je vous trouve très beau	Isabelle Mergault	FR	2005	Comédie romantique	3 904 511	3 477 072	10,9%
Palais royal!	Valérie Lemercier	FR / GB	2005	Comédie	2 827 260	2 548 517	9,9%
Comme une image	Agnès Jaoui	FR / IT	2004	Comique en musique	2 783 646	1 554 964	44,1%
Enfin veuve	Isabelle Mergault	FR	2007	Comédie romantique	2 582 062	2 261 452	12,4%
Fauteuils d'orchestre	Danièle Thompson	FR	2006	Comédie romantique	2 492 312	1 927 243	22,7%
De l'autre côté du lit	Pascale Pouzadoux	FR	2009	Comédie	2 187 764	1 792 382	18,1%
2 Days in Paris	Julie Delpy	FR / DE	2007	Comédie romantique	2 132 848	285 543	86,6%
Les soeurs fâchées	Alexandra Leclère	FR	2004	Comédie dramatique	2 082 277	1 808 787	13,1%

# Synthèse : les tendances de la comédie française

- Dans les diverses catégories, les données d'entrées sont fortement marquées par quelques succès. Les films expliquent les chiffres plus que les chiffres n'expliquent les films.
- La production de films à fortes entrées reste irrégulière. Les entrées des films de série (*Les Bronzés, Les Tuche, La vérité si je mens, Taxi, OSS117, Les visiteurs, Astérix*) ont un poids important mais irrégulier
- Le volume des entrées des comédies françaises en France, toutes catégories confondues, tend à augmenter (en moyenne : 29,4 millions pour les films produits à la fin des années 90 ; 37,9 millions pour les films produits durant la décennie 2000 ; 41,5 millions pour les films produits durant la décennie 2010).
- La même tendance est observable pour les entrées des comédies françaises aux Etats-Unis et dans le reste du monde, mais pas pour les entrées dans les autres pays de l'Union européenne ni dans les autres pays de l'Union européenne
- Malgré sa bonne tenue nationale, européenne et internationale, la comédie française reste essentiellement artisanale et n'atteint pas la régularité industrielle des comédies américaines

## 7. Les dimensions européennes et internationales des comédies françaises

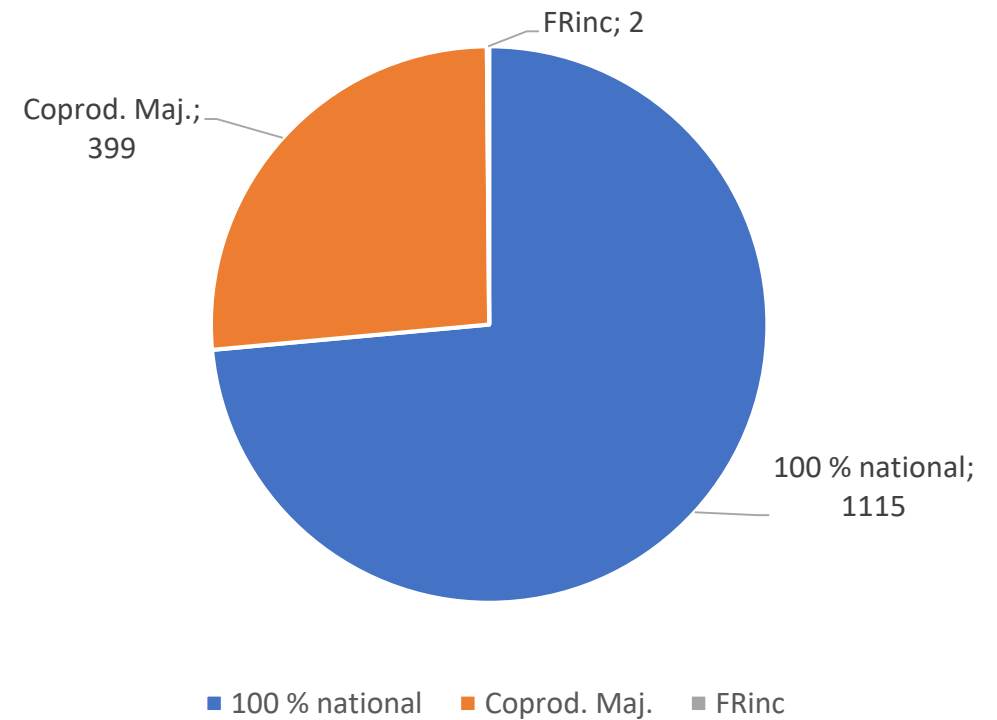
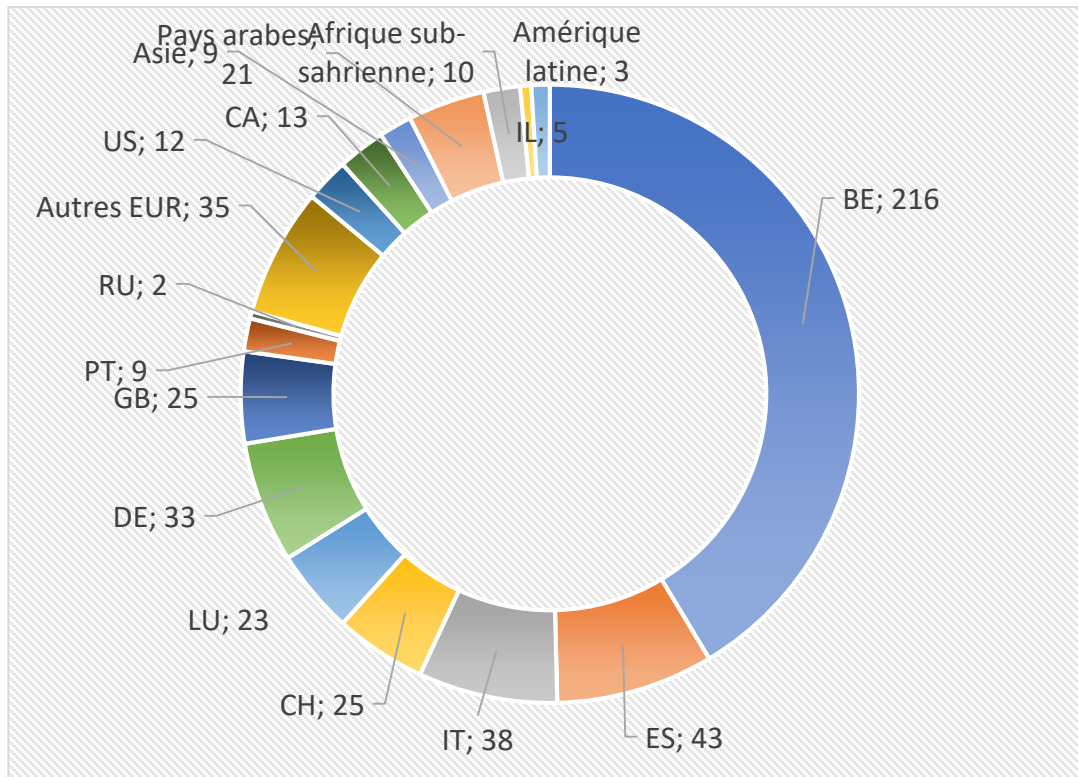
Divers indicateurs montrent que la comédie française tendent à s'internationaliser :

- Volume des comédies produites en coproduction
- Importance des réalisateurs non-français dans la réalisation des comédies françaises
- Volume des entrées non-nationales supérieure aux entrées nationales pour un nombre significatif de films : 94
- Taux d'exportation supérieur à celui des comédies des autres pays européens (sauf les britanniques)
- Apparition de thématiques européennes



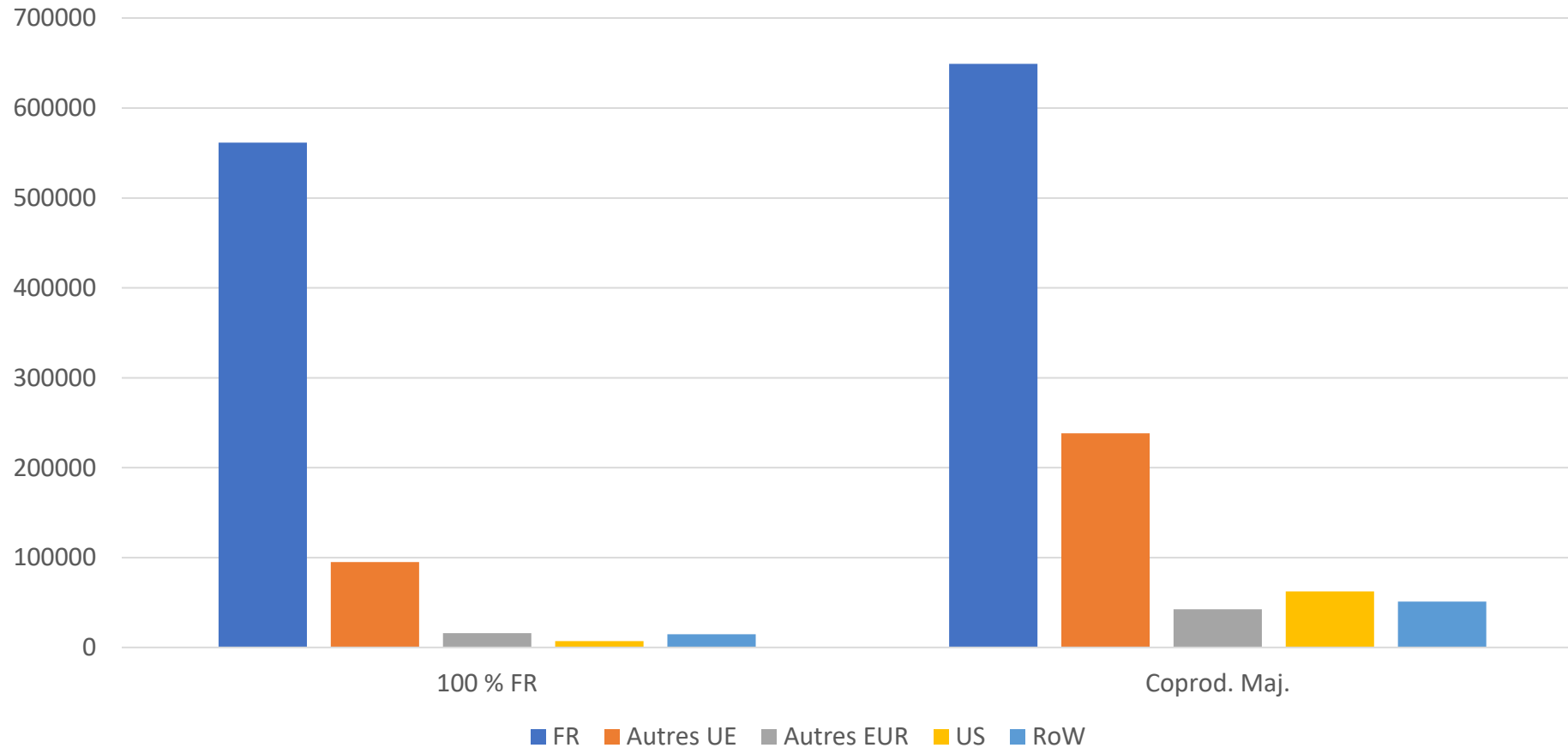
# Comédies 100 % françaises, coproductions majoritaires et films de production US en France (1996-2018)

## Pays coproducteurs

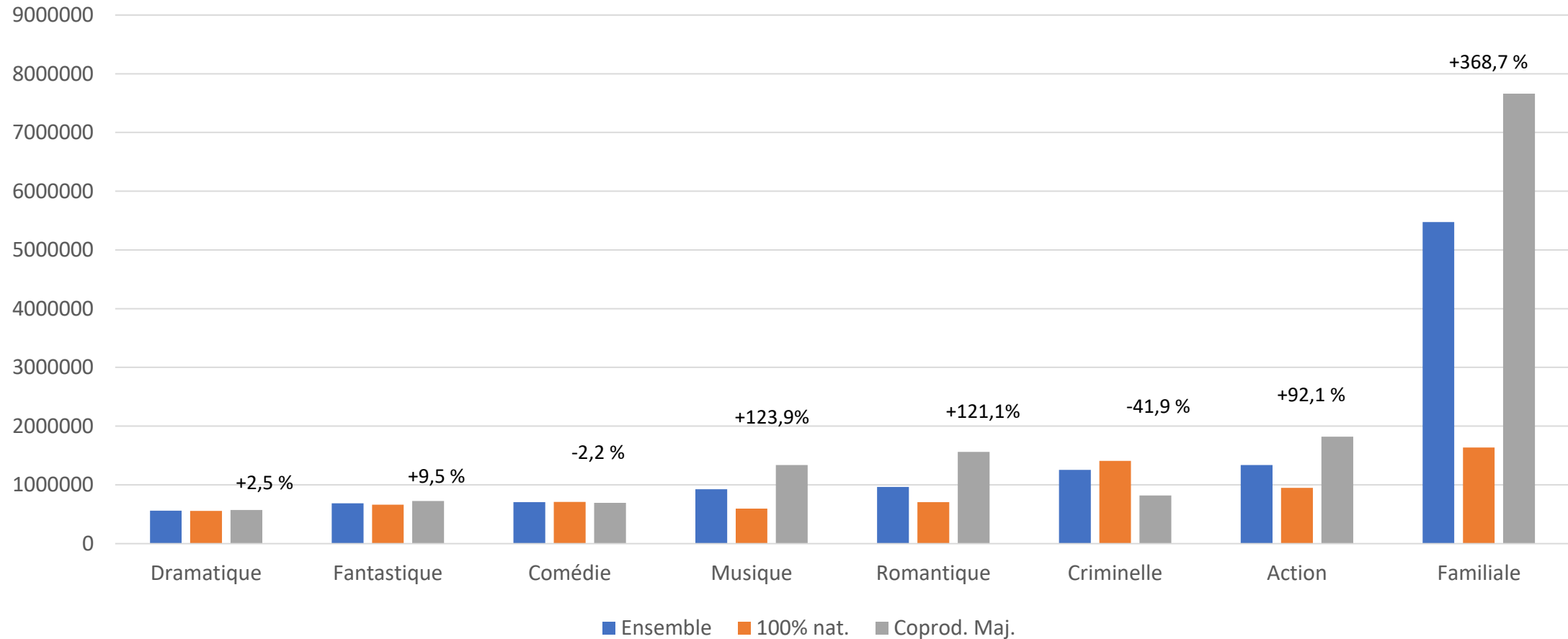


# Nombre moyen d'entrées des comédies françaises (tous genres) sur les différents marchés (1996-2018)

*Les comédies en coproduction réalisent, sur les différents marchés des entrées moyennes supérieures à celles de production purement nationale*



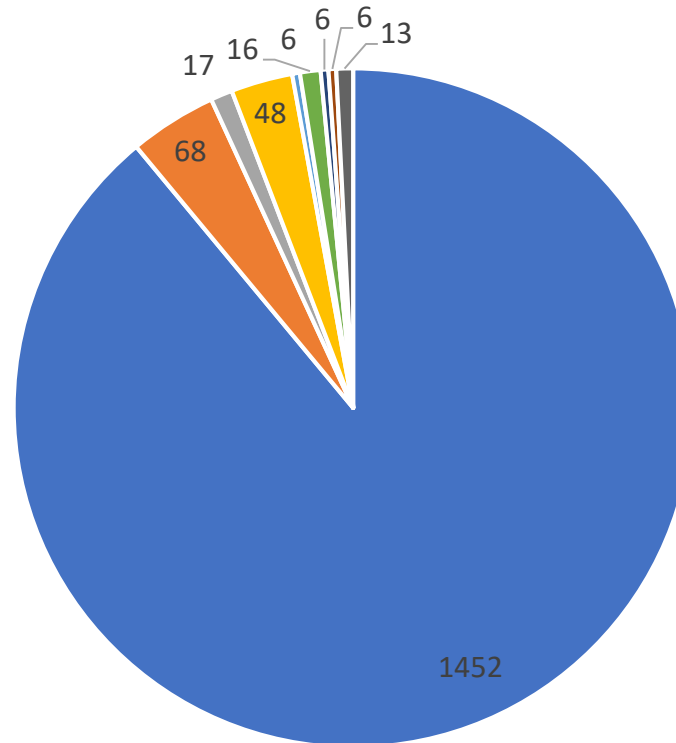
# Entrées moyennes des comédies françaises suivant le genre (1996-2018) / Différentiel des entrées moyennes entre films coproduits et films 100 % français



# Nationalité des réalisateurs de comédies françaises (1996-2018)

6 % des comédies françaises sont réalisées par des réalisateurs non français et 4 % par des réalisateurs français ayant la double nationalité

(Un même film est compté plusieurs fois en cas de réalisation par deux ou plusieurs réalisateurs)



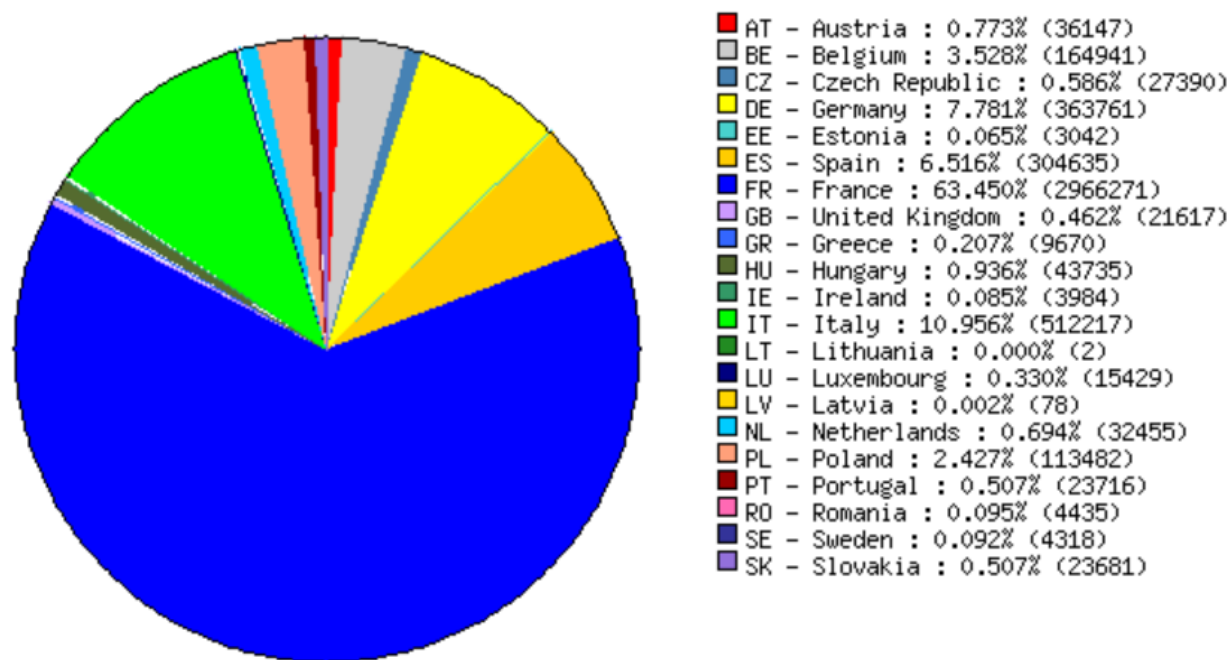
■ FR ■ FR double nationalité ■ Amérique du Nord ■ Autres EUR ■ Amérique latine ■ Pays arabes ■ Afrique sub-saharienne ■ Asie ■ Autres : n.i.

# Les 10 comédies françaises de réalisateurs non-français ayant obtenu le plus grand nombre d'entrées dans le monde (1996-2018)

Titre	Réalisateur	Nationalité du réalisateur	Origine du film	Date de production	Entrées dans le monde	Entrées en France	% des entrées hors de France
Nine Lives	Barry Sonnenfeld	US	FR / CN / CA	2016	9 465 321	236 855	97,5%
Le huitième jour	Jaco van Dormael	BE	FR / BE / GB	1996	5 373 266	3 592 725	33,1%
Chouchou	Merzak Allouache	DZ	FR	2003	4 023 761	3 824 376	5,0%
Chat noir, chat blanc	Emir Kusturica	RS	FR / DE / YU : AT	1998	2 817 044	735 601	73,9%
Tout pour plaire	Cécile Telerman	BE	FR / BE	2005	1 757 274	1 430 129	18,6%
Bandidas	Joachim Roenning, Espen Sandberg	NO	FR / MX / US	2006	1 621 481	414 730	74,4%
Caramel	Nadine Labaki	LB	FR / LB	2007	1 498 925	515 687	65,6%
No Man's Land	Danis Tanovic	BH	FR / BE / IT / GB / SI	2001	1 414 777	489 285	65,4%
La vie est un miracle	Emir Kusturica	RS	FR / CS / IT	2004	1 226 754	533 795	56,5%
Larguées	Eloïse Lang	BE	FR	2018	855 267	817 739	4,4%

# Quelques comédies françaises à thématique européenne

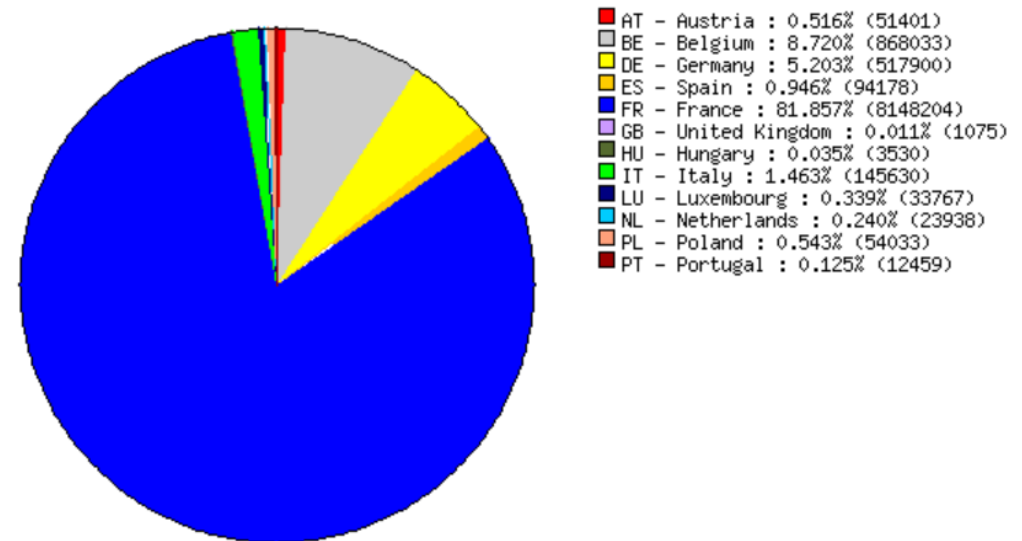
- *L'auberge espagnole* (2002) – Cédric Klapisch
- 4,7 millions d'entrées dans l'Union européenne (37,5 % hors de France)



# Quelques comédies françaises à thématique européenne

*Rien à déclarer* (2010) – Dany Boon : 10 millions d'entrées dans l'Union européenne dont 8,7 % en Belgique

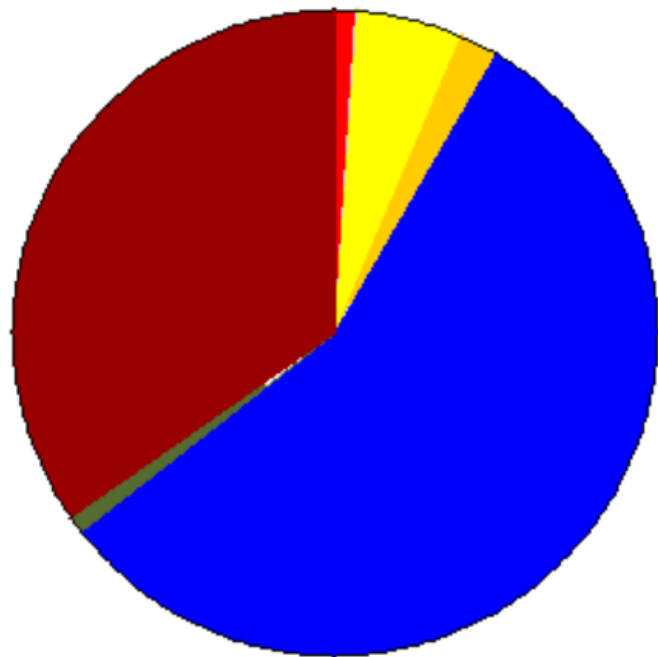
	Entrées en Belgique
Rien à déclarer	868 033
Les Bronzés 3: amis pour la vie	559 766
Le dîner de cons	428 110
Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu?	405 947
Les Tuche 2 - Le rêve américain	310 544
Supercondriaque	294 216
Le pari	279 660
Les Tuche 3	277 978
Les nouvelles aventures d'Aladin	264 783
Les trois frères	233 056



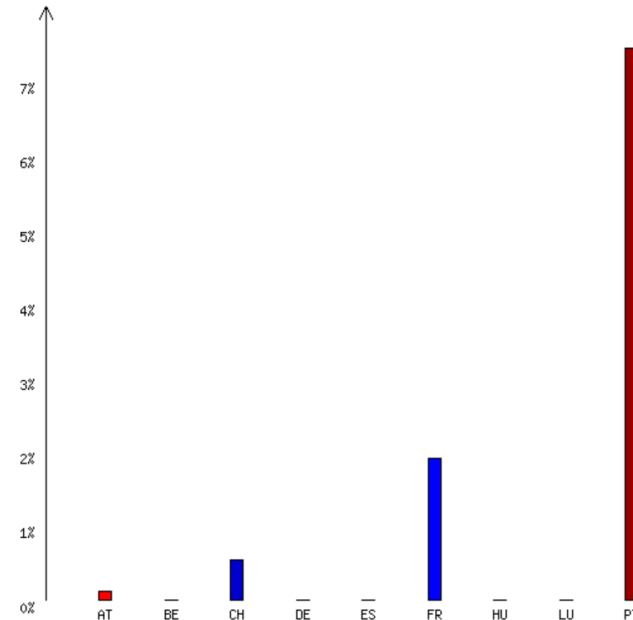
# Quelques comédies françaises à thématique européenne

## *La cage dorée* (2013) – Ruben Alves

2,2 millions d'entrées dans l'Union européenne, dont 34,9 % au Portugal



AT - Austria	: 1.049%	(22915)
BE - Belgium	: 0.023%	(501)
DE - Germany	: 5.217%	(113911)
ES - Spain	: 1.974%	(43105)
FR - France	: 56.312%	(1229587)
HU - Hungary	: 0.566%	(12364)
LU - Luxembourg	: 0.002%	(43)
PT - Portugal	: 34.857%	(761113)



AT - Austria	(8103000)	: 0.283%
BE - Belgium	(10239000)	: 0.005%
CH - Switzerland	(7164000)	: 0.702%
DE - Germany	(82164000)	: 0.139%
ES - Spain	(39442000)	: 0.109%
FR - France	(59226000)	: 2.076%
HU - Hungary	(10043000)	: 0.123%
LU - Luxembourg	(436000)	: 0.010%
PT - Portugal	(9998000)	: 7.613%

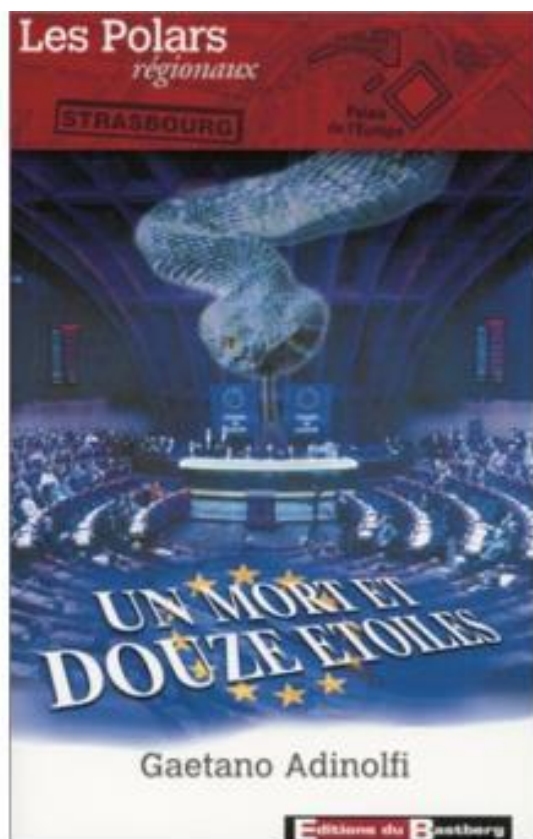


# Vers des « formats » de comédie européenne ?

Exemple : la comédie du déplacement régional



# Les institutions européennes comme thème fictionnel



Roman policier, 2002, écrit par le Secrétaire adjoint du Conseil de l'Europe et premier Président d'Eurimages



Roman comique (*Die Hauptstadt*, 2017) par un romancier autrichien



Film historique sur la crise grecque (2019) avec séquence finale comique

# Conclusions provisoires

- En Europe, les comédies nationales, et en particulier les « comédies pures » constituent le genre le plus populaire, permettant de conserver des parts de marché significatives pour les cinématographies nationales dans leurs pays respectifs. Ceci est particulièrement marqué en France et en Italie.
- Les comédies, et en particulier les « comédies pures » circulent moins bien en Europe que les autres genres de films
- Les films britanniques, et en particulier les comédies, circulent mieux en dehors du marché national que les autres films européens, mais les films français, et en particulier les comédies, obtiennent de meilleures parts de marché grâce au nombre important de films obtenant des entrées élevées
- Les comédies mixtes françaises, et en particulier les comédies familiales, circulent mieux en Europe que les comédies pures
- La production, la réalisation et les thématiques des comédies françaises tend à s'internationaliser

# Pistes pour des développements futurs de la recherche

- Systématisation de l'indexation des catégories IMDB dans LUMIERE en vue d'éviter les biais d'échantillonnage (prévu pour 2020)
- Affinement de l'analyse statistique à partir de LUMIERE
- Analyse de la circulation et de l'audience des comédies sur les autres médias de distribution
- Analyse comparative des thématiques des comédies en vue d'établir une anthropologie du rire européen / Analyse des « formats »
- Analyse des obstacles à la circulation des comédies
  - Obstacles internes : jeux de mots, sujets nationaux ou régionaux, habitus
  - Obstacles industriels : relations cinéma/télévision, préférence nationale implicite, importance des humoristes nationaux
- Analyse des solutions pour l'amélioration de la circulation des comédies
  - Examen du rôle de la traduction et de l'adaptation
  - Examen des stratégies de marketing

# Sources / Contact

- Base de données LUMIERE : <http://lumiere.obs.coe.int>
- Base de données IMDB : <http://www.imdb.com>
- Site de l'Observatoire européen de l'audiovisuel : <https://www.obs.coe.int>
- Bibliographie connectée « Politique et économie du cinéma » sur le site *Histoire de la télévision et de quelques autres médias* :  
<https://www.histv.net/politique-et-economie-du-cinema>
- Publications d'André Lange en ligne : <https://ulg.academia.edu/AndreLange>
- Contact André Lange : [histv3@gmail.com](mailto:histv3@gmail.com)